

Trío Jujupa

Datos del acto comunicativo

Fecha: 2023.06.11

Hora:

Duración:01:48:45

Lugar: Estado de México, México

Lugar en el que se llevó a cabo el registro: Centro de la Cultura y las Artes José Emilio Pacheco

Personas presentes: Sheyla Anahí Moreno Hernández, Tanya Itzel Reyes Flores, Víctor Manuel Andablo Alonso

Documentadores: Mirsa Giselle Tanit Negrete Ordóñez y Dafne Montserrat Guzmán Velázquez

Modo: Dirigido

Tipo: Conversacional

Contexto: Cotidiano

Carácter: Profano

Método de registro: Vídeo y audio

Medio(s) de grabación: Tascam y Black magic pocket cinema 4k

Operador(es) del medio de grabación: Dafne Montserrat Guzmán Velázquez

Material transcrito por: Mirsa Giselle Tanit Negrete Ordóñez

Material revisado por:

Coordenadas del registro: 19.5364779,-99.1957889

Palabras clave: Son huasteco, huapango, huasteca chilanguense, huapangueadas, bailes, talleres, público.

Resumen: Sheyla, Tanya y Víctor, integrantes del Trío Jujupa, narran cómo se conformaron como grupo, cómo se acercaron individualmente a la música huasteca y explican un poco de los contextos en los que se ha ido desarrollando el son huasteco y las modificaciones que ha sufrido.

Notas:--

Datos de los hablantes

Nombre: Sheyla Anahí

Apellidos: Moreno Hernández

Sexo: Femenino

Ocupación / oficio:

Año de nacimiento:

Lugar de nacimiento:

Lengua(s) materna(s): Español

Otras lenguas:

Escolaridad: Licenciatura

¿Sabe leer y escribir?: Sí

Estado civil:

Datos de los hablantes

Nombre: Tanya Itzel

Apellidos: Reyes Flores

Sexo: Femenino

Ocupación / oficio:

Año de nacimiento:

Lugar de nacimiento: Tlalnepantla de Baz, Estado de México

Lengua(s) materna(s): Español

Otras lenguas:

Escolaridad: Licenciatura

¿Sabe leer y escribir?: Sí

Estado civil:

Datos de los hablantes

Nombre: Víctor Manuel

Apellidos: Andablo Alonso

Sexo: Masculino

Ocupación / oficio:

Año de nacimiento:

Lugar de nacimiento: Chapulhuacán, Hidalgo

Lengua(s) materna(s): Español

Otras lenguas:

Escolaridad: Licenciatura

¿Sabe leer y escribir?: Sí

Estado civil:

Información complementaria:

Notas:

Nombre del archivo de imagen:

Descripción del archivo de imagen

Vida y conformación del grupo

Conversacional

[00:00:13]

MIRSA: Bueno, este, van a ser unas preguntas básicas para, primero, para empezar, eh, su nombre completo, de dónde son y qué estudiaron, por favor.

VÍCTOR: Bueno, yo soy Víctor Manuel Andablo Alonso, nací en, en Chapulhuacán, Hidalgo, es un municipio de Hidalgo, eh, estudié ingeniería civil en la UNAM, este, pero no he terminado [risas] y este, y bueno, actualmente trabajo.

TANYA: Mmm, yo soy Tanya Itzel Reyes Flores, este, soy originaria de Tlalnepantla de Baz, Estado de México, ehm, estudié danza folclórica, eh, recién terminé hace un año, eh,

licenciatura en danza folclórica en la Escuela Nacional de Danza Folklórica¹, eh, por parte del INBA, y, pues ya, creo que es todo.

SHEYLA: Mm, bueno, yo soy Sheyla Anahí Moreno Hernández y, al igual que Tanya, eh, somos bailarinas, este, de la Escuela Nacional de Danza Folklórica, prácticamente todo el tiempo me he dedicado a, a las artes, también estudiamos juntas en el Centro de Educación Artística Frida Kahlo en el bachillerato y, y pues ya, prácticamente, ya después nos adentramos a la danza un poquito más en la Escuela Nacional de Danza Folklórica [mjm].

MIRSA: Y entonces, ¿ustedes cómo se conocieron y cómo se conformaron como grupo?

VÍCTOR: Mmm, [bueno] tiene una historia que ya tiene algunas etapas ¿no? estem, a ver, ¿cómo podemos empezar?, eh, [pues] Sheyla puede contar la parte del taller [mjm, sí], ahí empezó, en un taller, en un lugar de la ciudad, si me preguntas.

SHEYLA: Este, mm, bueno yo estaba en un grupo de danza, de danza huasteca, prácticamente ahí se hace como un taller en, en el parque El Pípila² que está ahí por el metro [Chabacano] Chabacano, ajá, y ahí pues dan talleres y todo, entonces pues dije: “Ay, me voy a adentrar, a, a practicar un poquito de huapango” porque yo, pues ya bailaba en una compañía de danza y todo eso, y lo que más me gustó de ahí pues fue el huapango.

Entonces dije: “Pues voy a aprender bien huapango” me metí ahí y ya vi como que todos, eh, estaban muy adentrados a ir huapangueadas dentro de la Ciudad de México ¿no?, que hay distintos lugares donde se puede ir a huapangueadas como puede ser: "La burra blanca", el "Tenxokotl"³ que ahorita ya, ya está cerrado, —pero esperamos que pronto lo abran—, el "Pixcuhuil"⁴ también, y bueno, dentro de estos grupos, bueno, de lugares pues, de donde se practica este pues, ¿fandangueadas? no, ¿cómo es?, este, [huapangueadas] huapangueadas, este, sí, fandangos, ahí pues uno de estos lugares pues es el "Pixcuhuil" ¿no?

¹ La ENDF ofrece la Licenciatura en Danza Folklórica, la cual constituye una oferta que integra y actualiza los diferentes campos de formación y desarrollo del profesional de la Danza Folklórica. En su modelo pedagógico se integran la creación coreográfica, la coreología, la pedagogía, la gestión cultural y la escenificación.

² Todos los domingos a las 12: 00 p. m. asiste a los talleres con el maestro David y la maestra Ada Coronel, puedes aprender arpa, vihuela, cajón, baile, canto. El taller va enfocado a personas que deseen aprender conceptos básicos de ejecución de huapango, principalmente para personas de edad adulta que no tengan mucha experiencia en ejecución de bailes. El objetivo es que la gente adulta se anime a bailar, sin algún miedo, ya que la mayoría de los participantes no pertenecen a algún grupo folclórico o ballet, es decir no cuentan con la experiencia de haber estado en un grupo, pero que disfrutan ejecutar el huapango en su modo tradicional. (encontrado en yutu)

³ “Somos una cantina cultural, un centro cultural disfrazado de botanero.

Huapangos + mezcal + cocina” Facebook

⁴ Es un espacio dedicado al arte tradicional mexicano, música, danza, poesía.

entonces ellos abrieron un taller de, de música, de para que alguien pues quisiera aprender música pues tradicional ¿no?

Entonces yo ya conocía a, a una persona que se llama Horacio Puga⁵, él estaba en varios tríos huastecos ¿no? entonces, pues él ya me había llevado a "La burra blanca" y ya me había dicho: "no, ¿por qué no aprendes la quinta?" y no sé qué, y él me mandó a hacer la quinta con un contacto que él tiene, que le dicen don Timo que es de ahí de Papantla, Veracruz, no es cierto, este, se llama Valente, ajá, Valente que es de ahí de Papantla y ya, entonces, pues prácticamente ya este, me manda a hacer mi quinta, empecé a ir a los talleres y todo, y entonces en el cierre del taller, ya que concluí el pues, la primera etapa de, de aprendizaje en el taller, pues conocí a Víctor porque él fue ese día a la gran, al gran cierre del taller ¿no?. Entonces pues él se acercó conmigo y ya me dice: "Oye, este, pues hay que hacer un taller" y no sé qué, y yo estaba con una compañera en ese entonces [un trío] ajá, una compañera y ya nos dijo y dijimos: "Bueno, está bien, vamos a hacerlo" y así.

Y ya, eh, por circunstancias de la vida, este, esa compañera no, no pudo seguir con nosotros en el proyecto, pero pues yo al estar en, en la Nacional y ver a Tanya que ya tenía como un cierto progreso con la jarana huasteca, este, que ya tenía ahí como pues un cierto gusto por el huapango y ya tenía pues, este, más como, este, no sé cómo decirlo, eh, intereses [ajá, interés], ajá, más intereses, entonces yo le dije: "Oye, ¿por qué no, este, pues vienes con nosotros y intentas, este ver qué onda, si te gusta, si no?" y así, y pues ya, hace prácticamente un año fue que ya nos dijo: "Bueno, está bien, sí, sí me gusta, si me voy a quedar con ustedes" y así, y pues ya creo que fue un gran acierto porque nos hemos como complementado en muchas cosas dentro del trío.

MIRSA: Y entonces [así es], [risas] entonces ¿Cómo se acercaron al son huasteco? ¿fue por su familia, por gusto propio, o cómo?

VÍCTOR: Eh, cada, es que sí hay como, este, la, yo creo que historia de ellas dos es parecida, eh, la mía es distinta porque, este, pues yo sí, yo nací allá entonces, eh, de chiquito escuchaba son huasteco en la radio y, porque mi abuela ponía eso [mjm], y entonces yo la asociaba con que era música de gente grande ¿no? como es el estereotipo, prejuicio que se tiene de la

⁵ Horacio Puga Cortes. Nacido en el Distrito Federal comienza sus estudios en música a los 4 años formando parte de la Orquesta de percusiones de la delegación Magdalena Contreras. A los 7 años ingresa al Centro Cultural Ollin Yoliztli donde cursa durante 10 años todas las materias del programa de danza y música tradicional donde tuvo conocimiento de varios instrumentos como vihuela, jarana, requinto además de la guitarra clásica. Actualmente integrante del trío "3 en Línea" interpreta la guitarra quinta huapanguera.

música tradicional, en general, y así fue la primera vez que escuchaba yo, este, digamos hasta como los 8 años, 9, y claramente a mí no me gustaba para nada, este, mi abuela ponía la radio y yo, yo este, o sea, nos hacía escuchar a todos y a mí no me gustaba, sentía que esa música no era mía ni nada y llega un momento en dónde hice como clic con, con, con la música, mm, por el Trío Armonía Huasteca⁶ que un día los escuché en la radio y de ahí me empezó el, el gusto.

Y después me vine acá a la Ciudad de México a estudiar y fue aquí donde, este, yo ya más o menos sabía tocar el violín, me lo había traído y de repente tocaba en mi casa, pero era como nada más como por divertimento, por pasar el rato y porque no conocía más gente que le interesara la música que a mí me gustaba ¿no? hasta por ahí del 2014-15 fue que empecé a ir al, al taller de, del Trío Nostalgia Huasteca⁷ que es por Centro Médico.

Es otro taller diferente del que dice Sheyla que ese es más como de danza ¿no? [mjm], este, acá es como de música nada más y se juntaban ahí, yo me enteré que había así por el *face* no sé qué, algún día fui, pero fui como dos, tres veces y después ya no, ya no pude asistir por, por el trabajo, ehm. Y además, no tenía yo un violín bueno, el que tenía era muy viejito, —así medio maltrecho—, y en, como en 2019 me compré uno nuevo, y ahorré y me compré uno nuevo y empecé a volver a ir ese, a ese taller y en, para ese tiempo, eh, en una de esas, de esos, de esos viernes en que estaba el taller dijeron que se iban a ir de ahí al "Pixcuuil" al lugar este donde, donde Sheyla tomó su taller, entonces yo me empecé a hacer asiduo a ese lugar e iba los viernes, los sábados y empecé a conocer a mucha más gente que ya tenía mis mismos intereses, la misma, los mismos gustos por esta música y después si, vi.

Empecé a ir a otros lugares, a “La burra blanca”, etcétera, ahí yo ubiqué a Sheyla, la vi más o menos que iba y bailaba, o sea, yo la ubicaba como que iba y bailaba nada más, pero realmente no éramos ni amigos ni nada, ni nos, o sea que, alguna vez hubiéramos platicado o algo así, la ubicaba nada más y fue hasta el día de su taller, de la graduación de ella y nuestra excompañera que yo fui, así como un día más al, al evento y después como, después de que acabó eso, eso de la graduación nos fuimos a otro lugar como pa' seguir la fiesta, la verdad, y

⁶ Según facebook: Este trío se formó en 1967 sus miembros originales fueron:

- Violín: Frumencio Olgúin Nápoles +, originario de San Rafael Hidalgo
- Jarana huasteca: Abraham Martínez Trejo, Jacala de Ledezma, Hidalgo
- Quinta huapanguera: Jesús Rubio Alcántara de San Rafael Hidalgo

⁷ El Trío Nostalgia Huasteca debutó el 11 de octubre de 2003 en el Jardín Botánico de la UNAM. Desde el 2015 facilitan “El taller de todxs”, un taller gratuito de son huasteco del que han emanado varios participantes que ya cuentan con labor activa en la escena actual del son huasteco.

de ahí fue donde como que entre la convivencia y estar tocando eh, me surgió la idea de que podíamos hacer algún trío porque las vi muy animadas y vi que estaban como que echándole muchas ganas, este, y dije: "bueno" y además eran personas que no habían, que no tocaban con otros tríos ni nada, entonces se me hizo interesante también que fueran mujeres y que, que pudiéramos hacer como, como un equipo ahí y se me ocurrió y después ya las, las contacté [risa], por ahí empezó, pero la historia de Tanya es, es diferente.

TANYA: Eh, bueno, mi acercamiento al son huasteco fue precisamente como, me comencé a dedicar a la danza, ehm, en la preparatoria, en el bachillerato en Artes y humanidades que ya había mencionado se, bueno, estaba yo dentro del grupo de danza folklórica, bueno, el representativo de danza folklórica de ahí, entonces uno de la, de las partes del repertorio era precisamente el huapango, el son huasteco y, y pues a mí me llamó mucho la atención porque anteriormente obviamente pues ya, ya conocía el son huasteco, pero, como que siento que en ese momento siento que fue cuando hicimos clic ¿no?

También como dice Víctor, porque pues me empezó a atraer mucho, ehm, y la, la música, o sea me, no sé me transmitía algo muy padre y muy diferente a lo que pues, a lo mejor otros, otros géneros que yo ya había escuchado y que yo ya había bailado ¿no?, sobre todo bailararlo y escucharlo fue como que lo que, lo que me hizo, pues ahora sí que enamorarme de, del huapango y ahí mismo en, mi, mi, mi maestro era, era también bailarín, bueno era, este, estudió también en la Escuela Nacional de Danza Folklórica, pero del mismo modo también era músico, entonces, como que ahí más o menos me empezó a dar como la espinita.

Eh, yo en algún momento siempre, siempre quise ¿no? porque la música tradicional en general siempre me ha llamado la atención y siempre me ha gustado, y alguna vez, este, de chiquita yo dije: "Ay, estaría padre aprender a tocarlo" pero nunca lo vi como algo verdadero porque no, no, no sentía yo que fuera para mí, la, eh, la música o sea, hacer música no era para mí ¿no?

Y, y ya, entonces, bueno cuando conocí a, a, este, este maestro Israel... , este, pues, ahora sí que fue como yo me, me empecé como que, me empezó a nacer el, ese gusto y, y pues yo lo veía a él que tocaba y que bailaba, y bueno él es el que nos enseñaba, nos montaba, este, y, y, y pues yo lo veía y decía: "Ay, qué padre ¿no?, o sea, ojalá yo en algún momento pueda ser así", pero pues nunca lo, lo, no sé nunca lo creí posible hasta que, pues ya

pasamos a la licenciatura en danza folklórica y ahora sí que pues, forzoso tenías que aprender el, el ámbito musical.

Y, y pues en la escuela aprendimos, eh, un poquito de vihuela, mm, ahí también como que por la pandemia fue un poco atropellada esa, ese aprendizaje, pero, eh, a partir de precisamente la licenciatura fue que también conocí a, a, a una persona que ahora es mi novio, este, ehm, que él sí se ha dedicado casi toda su vida al huapango tanto, bueno, al baile más que nada, eh, pues él es de los que van a concursos, etcétera, y ehm, como, bueno él no tenía mucho también que, que comenzó ahora sí que en el ámbito musical y comenzó a tocar y, y pues como que también entre esa cercanía como yo ya traía la espinita y luego lo conocí a él, y pues, ah, como que influyó bastante en, en que me gustara más el huapango y en que me interesara más por tocarlo y pues ahora sí que con él, digamos que fui aprendiendo.

Él, él me enseñó todo lo, lo, lo básico y casi todo lo que en realidad sé ahora y este, y pues a partir de ahí y a partir de otros, este, amigos, compañeros que, ahora sí que con los que llegué a convivir pues fue que, que me empezó ahora sí que a gustar mucho más y, y ahora sí, precisamente la pandemia, a mí en ese sentido me ayudó bastante a que, pues me apliqué en el instrumento ¿no? porque, pues yo si estaba así como de: "Quiero tocar, quiero aprender a tocar" pero, pero pues como que no, no me sentía muy hábil al respecto, pero entonces viene la pandemia y, ya, pues ahora sí que como manera de distracción, como, como para a lo mejor, este, deslindarme un poquito de, de todo el caos, este, dije: "Ay, pues ahora es cuando" y me apliqué y pues ya, fue que ahí en, ahora sí que empecé a tocar y, ya posteriormente fue que coincidí con ellos y, y ahora sí que toda la experiencia en, la he desarrollado ya más dentro del trío y así, y así,

SHEYLA: ¿Me toca? [mjm, sí] Este, bueno, mi acercamiento con el son huasteco igual fue en el CEDART en el Centro de, bueno, en el bachillerato, este y pues yo ahí, eh, no estaba como tan en el grupo representativo porque yo estaba en una compañía externa, este, y esa compañía, eh, acudí porque pues quería como empezar a bailar como más profesionalmente y así.

Entonces, pues llegué a la compañía y lo primero que vi fue el cuadro de son huasteco ¿no? entonces dije: "¡Ay, que padre! cómo se mueven y así, y dije: "Yo quiero hacer eso", entonces ya me metí y todo, y pues me llevé así como una gran sorpresa porque dije: "Oye, pero..." o sea viendo el cuadro y como se mueven y todo eso, pues sí dije: "Pero, no es igual"

porque yo, bueno en una función que nos llevaron a, ammm, un, ¿cómo es? ¿el Festival de la Sierra? o algo así, llevaron la música en vivo, yo ya estaba ahí en el, en la compañía y llegaron así con un trío que nos iba a amenizar el cuadro de son huasteco, entonces, —este, este trío actualmente se llama 3 en línea⁸—, y ahí mismo formaba parte pus el amigo que les digo que, que mandó a hacer mi quinta y todo ese rollo, entonces, pues empecé a convivir más con él, me llevaba a fandangos y es ahí cuando dije: "Pero, o sea, se mueven muy distinto" ¿no? o sea, las personas que van a los fandangos, que bailan y todo, y a los cuadros así, pues ahora sé que son, pues obviamente unos cuadros pues más estilizados y adaptados como a escenarios, pero si decía: "Pues, ¡que padre!", o sea que la verdad sí me gustó más, eh, los movimientos y los pasos, pues fandangueros ¿no? más, este, tradicionales que vienen como...

Porque la mayoría de las personas que van a los, a los fandangos, pues vienen de allá ¿no? o sea, toda la historia de, de cómo ellos van llegando acá y van, bueno, vamos adaptando esto, este tipo de, de música aquí y, pues bueno ya, eh, adentrándome más a la respuesta, pues ya de ahí dije: "Oye, pues ¡qué padre!", o sea, los que bailan ya al final de los fandangos y todo se quedaban y ya era así como, pues lo último, lo último y se ponían a versar, se ponían a trovar y yo decía: "¡Ay, que padre!" o sea, bailar y tocar es algo que pues la verdad sí me gustaría y así, entonces, pues ya fue cuando me mandaron a hacer mi instrumento y ya empecé a, a tocar.

Pero pues sí me costó, la verdad, encontrar a alguien que me enseñara porque pues era pandemia, eh, y la mayoría pues le daba miedo como estar así presencial y todo, y pues, los primeros maestros que tuve fueron, este, los del taller del "Pixcuhuil", de ahí pues, varios amigos también me estuvieron como enseñando pero, así ya bien-bien clases, este, semanales y todo eso, fueron con Fernando Morales⁹, este, que pues ahorita lamentablemente ya falleció pero, pues aún tengo incluso así todos los videos de, de las clases que me fue dando y ya pues hasta lo que es ahorita, este, la experiencia con el trío, de hecho también, este, varias veces, este, nos reunimos con él y nos ha, nos enseñó muchas cosas también, pero pues más que nada así me fui adentrando al son huasteco.

⁸ Agrupación musical dedicada a la interpretación de son huasteco y otros géneros, actualmente se han hecho llamar "El trío de la ciudad" por los escenarios en los que se desarrollan los integrantes del trío, como el metro de la Ciudad de México y calle 16 de septiembre en el centro histórico. Se formó en el 2014 y sus integrantes son Iván Cazares, Horacio Puga y Elba Acosta.

⁹ Conocido como "el Pollo", Fernando consagró su vida a enaltecer la música y cultura huasteca. Su formación musical inició desde la infancia, cuando su abuelo, el violinista Prisciliano Morales, le compartió sus saberes en la ejecución de este instrumento.

Talleres

Conversacional

[00:18:24]

MIRSA: Y de los talleres que ustedes han participado, eh, ¿ustedes han impartido alguno o solo han aprendido en los talleres?

SHEYLA: Bueno, personalmente, este, pues no, no he impartido alguno, porque siento que todavía tengo muchas cosas por aprender, o sea, la verdad es que no, mm, no me sentiría con la disposición de, de enseñar todavía porque sé que debo de pulir muchas cosas, debo de aprender muchas otras cosas, y pues sí, la verdad es eso, no sé ustedes.

TANYA: Mmm, no, yo tampoco, eh, precisamente pues también como dice Sheyla pues también somos, bueno, siento yo que soy muy novata [risas]. Eh, y pues principalmente no soy música, entonces, este, no, no creo impartir en algún momento porque pues al final es algo que no conozco, ¿no?

Es, es, es completamente un ámbito que respeto y que no, no sabría yo cómo enseñar porque realmente yo no aprendí, bueno, aparte yo no aprendí en talleres [ríe] este, aprendí pues muy autodidacta y muy por, por ayuda de estos, este, de estos compañeros y amigos del entorno, entonces no, no, nunca, nunca eh...

SHEYLA: Este, un breve paréntesis [no lo haría, y no lo haría], ah, un breve paréntesis es que igual nosotros, bueno, yo siento, igual hablo por mí, este, que la mayoría de veces no es como, este, sí tienes las ganas de, de aprender ¿no? y sí buscas alguien que te enseñe y sí hemos tomado clases y así, pero la mayoría de veces, o sea, lo, nuestros amigos y todo, este, pues no hemos aprendido como tal en un taller o así, porque en los fandangos y en las hupangueadas y todo eso, es como de: "Ah, pues mira", este, estamos ahí pues, platicando y los que pues más o menos tienen más experiencia pues están haciendo las vueltas. Y por ejemplo, Víctor va y ve una vuelta ¿no? y dice: "Ah, ya, ya vi más o menos" y la trata como de hacer, yo veo así cómo, pues igual en la guitarra pues, algunas cosas y digo: "Ah, sí" y ya, como que aprendes en, en esos eventos y juntos como que te comparten, tampoco son así como de: "Ay, no, no te voy a pasar las vueltas" así o pasa muy rara vez pero [mjm] pero aquí en la ciudad como que sí son todos muy, muy pues, te lo dan todo, o sea [accesibles] ajá, muy accesibles y la verdad es que ahí es cuando aprendes realmente en eso.

Y también pues sí, nos han preguntado ¿no? por ejemplo, ahorita mi pareja de huapango, bueno, yo también, este, me gusta ir a concursos de huapango, entonces mi pareja quiere aprender a tocar, entonces, ya es como: "Ah, pues mira, quédate al ensayo con nosotros" o "si quieres te paso algunas cosas que sé" o así, pero no es como tal, profesionalmente que hemos como, eh, enseñado, mjm.

VÍCTOR: No, yo tampoco he tenido experiencia dando, sí, sí alguna, algunas personas siempre que te ven tocar el violín o, bueno, para esto, creo que no hemos mencionado, yo toco el violín, eh, Tanya toca la jarana [Ah, pues sí ¿verdad?] y Sheyla toca la quinta huapanguera ¿no? para que nos ubiquemos bien [ríen] y, no lo habíamos mencionado [el contexto] [ríen]. Entonces, este, sí, gente que te ve tocar el violín pues quiere, la gente, al, al quiere que le enseñes o le da curiosidad saber ¿no? y este, aprender.

Y en mí caso, alguna vez sí he dado clases de violín pero siempre he mencionado que, que es como que un, una, que yo no sé de teoría musical y que yo no aprendí académicamente y que, que aprendí de oído. Entonces, que la manera que yo les puedo transmitir algo, como compartir, porque es, más se utiliza, se utiliza más esa palabra dentro aquí en la Ciudad de México, como que te comparten cosas, o sea es como: "Hazle así y hazle así a la jarana, y mira escucha esto, y es así " ¿no?

Y, y este, y lo que yo he hecho es, es básicamente eso, como decir: "Te puedo enseñar ciertas cosas, a afinar el violín, una escala, algo sencillo nada más" y no, no me quisiera aventar más allá porque, porque para esto del, del huapango es, es más bien, se aprende, se aprende tocando así como es en, en la huasteca, o sea vas y es como entre la familia, si hay algún músico, te comparten algo y pues: "ahí escúchale y sígueme, yo toco y sígueme, escucha, o sea, escucha, escucha y trata de, de hacer música" ¿no? que es básicamente por más que sepas teoría y demás, "escucha y sígueme y hasta que suene bien", o sea, es tan básicamente, tan básico como eso, como que suene bien y ya, eh, así se maneja ¿no?

Esto, esta cosa de los talleres que hay aquí en la Ciudad de México yo, eh, funciona porque es la, como que la única manera que se tiene de, como de compartir de gente que, que quería compartir cosas a los, a los demás y se fueron haciendo estos talleres, como el de Chabacano, el de Nostalgia Huasteca en Centro Médico.

Recepción del público

Conversacional

[00:23:39]

MIRSA: Mmm, ya, bueno ¿y ustedes como grupo se han presentado en otros estados?

VÍCTOR: Ehm, no, no tan lejos digamos [ríe] [no] nuestro ámbito pues, aquí en, en [pues no ¿o sí?], o sea, el, la, la región que más consume música pues obviamente es la huasteca ¿no? y en la huasteca, evidentemente, hay muchos tríos huastecos ¿no? entonces, digamos que el consumo allá pues es muy local, si es [mjm] en Pánuco, pues su trío de Pánuco, es difícil que se muevan de un lado pa' otro y aquí en la Ciudad de México pasa más o menos lo mismo ¿no? Nosotros nos hemos movido por, al Estado de Hidalgo, al, aquí al, en el Estado de México hemos tocado y en la Ciudad de México [mm] básicamente, eh, en esos lugares ¿no? no, nos hemos desplazado tanto.

TANYA: Sí, Hidalgo es lo más lejos que hemos llegado [ríen].

MIRSA: Y en general, ¿cómo han visto la recepción del público, aquí en la ciudad ha cambiado con, por ejemplo, en Hidalgo, o creen que ha sido la misma, o les han dicho algo incluso porque son dos, dos mujeres y un hombre? ¿o por qué son muy jóvenes? [ríen]

VÍCTOR: No, ni tanto.

TANYA: Sucede, bueno nos ha sucedido que por ejemplo ahora que, que tuvimos la oportunidad de, de tocar por allá por Hidalgo, precisamente fue una fiesta familiar, eh, bueno, anteriormente, me parece que ellos ya habían ido, pero para mí fue la primera vez, si ¿no? ¿creo?

SHEYLA: No me acuerdo de cual dices.

VÍCTOR: ¿A cuál te refieres?

TANYA: A la de la boda de tú mamá.

SHEYLA: ¡Ah!, ya, sí.

TANYA: Okey, este, ajá, entonces ahí pues, sí había gente de allá ¿no? de, de Hidalgo, ehm, pero muchos sí nos, se nos han acercado, e incluso allá, este, preguntándonos que si somos de allá ¿no? de Hidalgo o, o cosas así, porque tal vez, a lo mejor mucho tiene que ver la influencia que tenemos aquí de Víctor.

Pero bueno, y a lo mejor también lo que nosotras hemos escuchado, y lo que, lo que para nosotros ha, este, bueno tenemos como referencia que nos dicen: "Es que cantan como alguien de Hidalgo" ¿no? o "Tocan como alguien de Hidalgo" y, y por ejemplo también es algo que nos mencionaba, eh, Víctor hace, hace unas semanas que nos decía: "Es que sí cambia ¿no?" como que cambia el estilo, como que, la forma de tocar es diferente en cada, en cada, eh, parte de la huasteca en, ya sea en Veracruz, en Puebla, en Querétaro, en Hidalgo, etcétera, entonces, sí es diferente y, y sí nos ha pasado que, que nos preguntan:

-Es que ¿de dónde son?

- Ah, es que no parece que sean de, de la ciudad. ¿no?

-Parece que sí vienen de la huasteca.

O cosas así, y si es como curioso porque, pues no, o sea realmente, pues a pesar de que, por ejemplo, yo tengo ascendencia hidalguense pues jamás conviví con tanta, o sea, con tanta gente de allá y, y pues no lo aprendí de allá ¿no?, bueno sí lo aprendí de allá, pero no [ríe] algo raro, y ya, pero, pero sí, sí nos pasa, es un poco curioso. Y en cuanto a que, si somos mujeres, pues no sé [algún comentario que...] [mm]

VÍCTOR: Eh, no, nos hacen como tan así, tan, tan evidente comentarios de, ni buenos ni malos creo, pero, pero sí que es más difícil, yo pienso, que un trío de, de, se tiene, se tiene que trabajar más si, si un trío es de, es de mujeres. Sobre todo en las zonas que están así, donde está más arraigada la música huasteca, eh, las zonas más, más rurales así más, este, donde hay más preponderante, preponderantemente tríos de hombres ¿no?

O sea, me refiero exactamente yo que viví allá y que nací en, en la, en la huasteca digamos y estudié en Tamazunchale¹⁰ y toda esa zona, que, eh, todavía ocurre que la música huasteca está concentrada por ejemplo, la escuchas en las cantinas, eh, donde van puros hombres y así ¿no?, entonces, ver, a, a una cantina no entran mujeres y pues, entrar, que entrara un trío como nosotros: dos mujeres y un hombre, es como, es, es, es extraño por las, las costumbres y el machismo y todas esas cosas que hay, que hay por allá, y en general todavía, como el público mayoritariamente es de esos estados y todavía es una música que está muy concentrada en, a una cierta región, este, siempre se ve como con recelo a los tríos de mujeres, o sea, no, no es lo mismo, este, lo que hablábamos antes de, de grabar ¿no? que,

¹⁰ Tamazunchale es el nombre de una ciudad y municipio mexicanos ubicados en el estado de San Luis Potosí.

que los, solo, solo, los hombres suelen, este, preferir pues las letras que están, eh, de los huapangos que están hechas por hombres y así ¿no?

Entonces, poquito a poquito si hay más tríos de mujeres, este, y van cambiando poquito las letras y demás, pero, tal, tal cual así que nos hagan comentarios positivos, negativos, no, pero sí sabemos que hay como cierta resistencia todavía a que, tríos de mujeres.

TANYA: Creo que, o sea, comentarios a grandes rasgos referente a, a que somos mujeres, pues como que lo único que nos dicen es: "Ah, pues cantan muy bonito" cosas así, creo que, bueno, sí nos han mencionado: "Ay, tocan muy bonito" y "Cantan muy bonito" ¿no? pero, pero si, o sea fuera de eso como que creo que no.

Diferencias en la afinación

Conversacional

[00:28:54]

SHEYLA: Igual algo que está como muy estipulado en la música huasteca, eh, hablando más en lo musical es el tono ¿no? que originalmente, bueno tradicionalmente, este, tocan pues en 415 ¿no? los tríos huastecos, bueno, afinan en ese tono y pues nosotras, como, pues por mujeres y porque, pues, obviamente el son huasteco no se hizo para que lo canten las mujeres, pues si nos cuesta como trabajo cantar en ese tono tan grave, y entonces, pues nosotras pues lo subimos, este, a 440 ¹¹¿no? entonces, pues como tenemos aquí a Víctor igual, este, le cuesta un poquito más de trabajo llegar a, a ese tono, porque pues ya está como estipulado eso en, en la música huasteca, pero pues ahí como lo ves ya está haciendo su luchita y [risas, sí] ya está ganando un poquito más [ya lo va más...]

VÍCTOR: Sí, Sheyla se refiere a esto que también está interesante, que es la, la afinación que se usa en la instrumentación del trío huasteco, de nuestros instrumentos, digamos hay en el, como por convención en el mundo hay una afinación de, de por ejemplo, de que el La tiene de que, tiene que vibrar a 440 hertz y no sé qué, tonces se considera que a partir de ahí todos los instrumentos se afinan, digamos, para que todos estén estandarizados, los que fabriquen instrumentos y, y los que afinen pianos, etcétera.

¹¹ «La 440»¹ es el nombre que se le da coloquialmente al sonido que produce una vibración a 440 Hz a 20 °C y sirve como estándar de referencia para afinar la altura musical.

Pero en la huasteca ocurre este fenómeno de que los instrumentos, digamos, les aflojan las cuerda un poquito a todos, [mjm] básicamente es lo que se hace, para que se escuchen un poquito más graves, entonces eso hace que puedas cantar, este, sin mucha, con menos dificultad porque como decíamos el huapango se, se, se ha ejecutado históricamente más por hombres que por mujeres ¿no? y, no, este, nosotros, eh, decidimos desde que empezó el trío que íbamos a afinar en la, eh, digamos académicamente, por así decirlo, en la convención estándar que es en 440 el, el La que escuchen en un concierto de la sala Nezahualcóyotl, pues es nuestro mismo La de nosotros ¿no?.

Pero si le preguntas a un músico huasteco que toque su La, te va, lo vas a escuchar un poquito más grave, medio tono más abajo [mjm], a eso es lo que, a lo que se refiere Sheyla, que es, es interesante también y que en los tríos de mujeres suele pasar que se afina digamos [sí] poquito más alto respecto a la afinación huasteca, decimos nosotros [mjm] digamos, siguiendo la convención estándar, más bien, ellos son los que se bajan [risas] medio tono ¿no? a los...

TANYA: Exacto, nosotros estamos en el tono natural.

VÍCTOR: En el tono, en la convención, digamos [mjm] es una cuestión técnica ahí musical, está interesante.

Huapango, son huasteco y huapango-canción

Conversacional

[00:31:36]

MIRSA: Bueno, y pasando un poco a las letras de las canciones, bueno, para empezar ¿ustedes tienen alguna que les, sea su preferida, de cantarla de tocarla?

SHEYLA: Pues creo que individualmente [ríen]

VÍCTOR: Sí aquí hay también esa cosa que tenemos por cuestiones de edad, creo yo, por cuestiones de, de género, de, de que son mujeres, hombres, porque cuestión de que yo soy de allá y ellas son de acá, y por cuestiones de que yo no bailo y ellas son bailarinas, o sea si tenemos a veces gustos distintos [muy diferentes] y cada quien te podemos exponer [ustedes expláyense] [risas] Sheyla, que nos diga que... [sí]

SHEYLA: Pues a mí, es que si han cambiado mucho mis gustos huastecos, o sea, por ejemplo cuando me empecé a adentrar en todo, gustos huastecos [ríe], cuando me empecé a adentrar en el, en el huapango pues, mm, me gustaban todas las canciones que por ejemplo, o íbamos a tocar a algún lado donde sabemos que hay bailarines y les gustan las mismas, o sea, les gusta: "Prieta clara", "La orquídea", "El caimán", pues mí me gustaban todas esas porque pues obviamente iba como empezando en el mundo del huapango y era lo que más escuchábamos, este, pues en los ensayos de danza y todo eso y pues obviamente, pues era lo que más me gustaba.

Pero ya ahorita pues, ya conociendo como un repertorio como más amplio de, de los huapangos y de los sonos huastecos, pues la verdad si han cambiado mis gustos, por ejemplo, ahorita ya me gusta más, por ejemplo, "El apasionado" de Nicandro Castillo¹², eh, ¿Cuáles otras? este, mm, pues básicamente huapangos como tal, porque sonos, la verdad es que no, no soy muy fan de los sonos.

A mí me gustan más, este los huapangos y creo que también por eso, coincido con ellos de eso, porque pues nos hemos, este, desviado un poquito más por eso, por los huapangos, o sea, algunos han dicho: "¡Ay!, es que ustedes tocan huapangos-canción" porque, pues, los huapangos tienen una letra como establecida y nos gusta pues, armonizar las voces y todo eso, y por eso dicen que es como huapango-canción, pues a mí me gustan los huapango-canción [risas]

VÍCTOR: Ese es un concepto que nos, que nos presentó un amigo del Trío Guajolote¹³, que se llama Homero [o sea, eso no existe] que es un invento de él que le puso así a estos, él dice que se llaman huapangos-canción [mjm] porque pues no sé, si ustedes ya, que están investigando esto, este, la música huasteca que, se clasifica así académicamente también como: sonos y huapangos.

Los huapangos tienen letra fija, y una música que más o menos no cambia, ni la melodía del violín y la letra siempre cantas lo mismo y siempre tocas más o menos lo mismo en el violín, y en los sonos, los versos pueden cambiar, el, las, la extensión de las vueltas del violín, la melodía, puedes hacer más florituras, en fin, no tienen una duración, por ejemplo,

¹² Nació el 17 de marzo de 1914, en Xochiatipan, Hgo. Estudió únicamente primaria. Su carrera artística la inició a la edad de cuatro años, y la de compositor en 1939. Su primera obra musical fue "Si yo pudiera".

¹³ Agrupación de son huasteco enraizada en Veracruz, México. Está conformado por: Homero López Santiago, Irvin Baruc Morales Piñeiro, Javier Baruch Parra Castillo.

específica ¿no? entonces a eso se refiere Sheyla, que nosotros como que por la misma naturaleza y la misma y la composición de las voces y del, eh, en fin, como que nos ha, se nos ha dado más, eh, irnos por el lado de cantar y ejecutar huapangos, o sea, piezas con letra fija, digamos. Entonces, eh, este amigo dice que, que nosotros tocamos huapangos-canción [mjm,sí]

Huapango favorito

Conversacional

[00:34:52]

TANYA: Bueno yo, por ejemplo, favoritos al igual que Sheyla, este, pues al principio, por ejemplo, yo me, me quedaba mucho con, con este primer acercamiento, entonces pues, como este primer acercamiento fue a través de la danza, pues en el grupo en el que estaba la, lo que bailábamos era, este: "San Lorenzo", "La bruja", eh, "La azucena" y "El fandanguito".

Entonces, digamos que a lo mejor no fue el acercamiento como los muchos grupos, más bien los muchos grupos y compañías que sí, que sí bailan casi lo mismo, este, o por lo menos los, los huapangos y los sones más populares, no sé "Querreque", este, o "Presumida", todos esos, eh, no fueron, eh, tan populares pero para mí fueron mi primer acercamiento y lo que me dio clic, entonces eran mis favoritos ¿no?

En ese momento esos cuatro eran así como los que más me gustaban, eh, posteriormente pues ya empezó, y la verdad hay, hay, hay un, hay un huapango que es, es un poco complicado como que tengo sentimientos encontrados, porque me gusta mucho ese huapango, sin embargo pues la letra sí, no es muy, muy aceptada porque, pues viene muy, es muy machista ¿no? que se llama "La gata" y yo cuando escuchaba ese huapango pues, a mí me gustaba muchísimo y era así de mis favoritos, este, pues porque musicalmente me, me, me gustaba mucho, lo, lo, lo apreciaba bastante y, ya pues o sea, la letra como que no le daba importancia pero pues, luego viene este, esta reflexión y, y estas cosas, eh, un poco, eh, dejando de lado lo, lo, lo machista y pues sí ¿no? o sea, dices, pues la letra está fea, o sea es, es bastante, mm, el contexto es muy machista y todo, pero, pero me gusta ¿no? tristemente gusta, y pues ya, o sea, ahorita no sé si tengo un favorito en realidad, o sea, ya también como que de lo amplio que se hace esto, estos repertorios no, no sabría si tengo un... Bueno, después vino, creo que "Las dos huastecas" y también se convirtió en uno de mis favoritos, "Las canastas" o sea, hay como muchos, muchos que, que me gustan, que me apasiona

mucho incluso tocarlos, de los huapangos que a lo mejor curiosamente me gusta más tocarlos es el son del "Cielito", eh, "Cielito lindo" no sé, me, me gusta mucho y pues ya, no sé.

VÍCTOR: A mí, ¿a mí que me gusta?, a mí, bueno a mí desde el primer son que me llamó la atención y por el que ando aquí es "La Petenera", pero no me gustan todas las peteneras, me gusta "La petenera" del Trío Armonía Huasteca¹⁴ de una grabación en específico del , del Trío Armonía Huasteca, eh, incluso otras, o sea, me gustan todas las, las de ellos ¿no? más que todas las otras, pero una en específico es la que a mí, yo escuché por primera vez y dije: "Eso está interesante y me gusta, y quisiera tocar el violín, quisiera tocar como ese señor" y, y me empecé a obsesionar con, con ese trío así, terriblemente, hasta que, eh, este aprendí ¿no?

O sea, si no fuera porque yo escuché ese, ese son "La Petenera" a lo mejor no, no hubiera yo empezado a tocar y "La azucena bella" también con ellos, eh, otros tres, cuatro de, de ellos son mis preferidos y son sones que yo sigo escuchando siempre y los puedo escuchar y escuchar y escuchar y nunca me han cansado, así jamás me he cansado [mjm] y ni me van a cansar, no sé, tienen algo así que me, que me, que conmueve demasiado y, y también y es, es musical y tiene que ver con el violín.

Creo que también es el instrumento que ejecutas te hace que aprecies al, al una pieza o la re, la revaloras, antes de saber un instrumento y ya que lo, ya que lo sabes ejecutar, revaloras cosas yo creo de una pieza. Si yo, yo, por ejemplo, yo no sé tocar jarana, ni quinta, entonces, eh, yo, yo a lo mejor no veo ciertas cosas o no logro escuchar o apreciar la dificultad también de la ejecución de un son, en fin, entonces yo, también tú, tú instrumento te sesga el gusto y pero bueno, básicamente a mí me gusta "La petenera" [risas], del Trío Armonía Huasteca.

Evolución de las letras de las canciones

Conversacional

[00:39:29]

MIRSA: Y en cuanto a las letras de las canciones ¿ustedes creen que han ido cambiando o adaptándose como a la vida actual, que se han quedado igual o que depende como quién las cante y a quién se las canten?

¹⁴ Este trío se formó en 1967 y sus miembros originales fueron:
- Violín: Frumencio Olgún Nápoles +, originario de San Rafael Hidalgo
- Jarana huasteca: Abraham Martínez Trejo, Jacala de Ledezma, Hidalgo
- Quinta huapanguera: Jesús Rubio Alcántara de San Rafael Hidalgo

VÍCTOR: Mmm, sí, vaya que sí, sí, sí han evolucionado muchísimo, si, sí mucho, eh, el, a, yo por lo, lo que sea sí no sé si es tan rigurosa mi información pero las primeras grabaciones de son huasteco son como de los años 50s ¿no? eh, el viejo Elpidio¹⁵ y este, El Negro Marcelino¹⁶, en fin y pues las, si escuchas esos discos,—están en *youtube* los puedes, los puede escuchar cualquiera—. pues la, la, las letras son siempre así, pues muy machistas,

Eh, la mayoría son tríos de hombres, eh, y en otras letras pues hablan obviamente como en, en todo el son huasteco, de la naturaleza, de la belleza de la mujer, pero la mujer siempre tiene un papel que es, que es muy pasivo ¿no? siempre es como una cosa que contemplan y de la que aprecias su belleza, no hay nada de alusivo a otras virtudes o, o, este, capacidades de la mujer, sino que siempre, la mujer siempre es, es bella y siempre un lugar por ejemplo, es apreciado porque "mi querido San Nicolás de no sé qué que tiene mujeres bonitas..." o sea, ¿me entiendes? las letras, este, el lugar es apreciado porque tiene mujeres bonitas, no, no dicen que tiene mujeres inteligentes o trabajadoras o que son ingenieras, lo que sea, son bonitas y ya, como una cosa que adorna.

Entonces, eh, pues eso creo que prevaleció en todo el siglo pasado del, de la segunda mitad y tal vez, y ahora que, que los tríos de mujeres han empezado a ser más, pues creo que sí, sí tenemos compañeras que han hecho letras, este, para, eh, como hablando de las virtudes de la mujer, creo que los Caimanes de río Tuxpan tienen una letra de una "huazanga"¹⁷ o algo así que habla de la, de la mujer pero ya en otro, en otro sentido de, de, eh, hablando o más de sus capacidades intelectuales [mjm] y de otras cosas ¿no? si no creo que ya haya cambiado, pero sí ya empieza a cambiar [mjm].

TANYA: Sí, sí, igual, mm, pues precisamente dentro, creo yo, dentro de esta, pues a lo mejor reconstrucción es algo que apenas se está asomando, o sea es, es sí hay muchas letras y si hay muchos versos, eh, digamos que, que se han escrito en el pasado que difícilmente, por ejemplo, ehm, Cantores del Pánuco pues también tiene, tiene algo muy particular que es precisamente una, una mujer que, que fue de las primeras mujeres ¿no? pioneras a lo mejor

¹⁵ Elpidio Ramírez Burgos, conocido como El Viejo Elpidio (Xoxocapa, Ilimatlán, Veracruz, México, 4 de marzo de 1882-14 de julio de 1960) fue un violinista, compositor, arreglista y revolucionario mexicano. Es considerado precursor del género musical conocido como huapango

¹⁶ Es considerado como la leyenda e impulsor del son huasteco, Marcelino Tovar Huerta, mejor conocido como El Negro Marcelino, logró fama internacional gracias a su proyecto musical.
<https://sanluis.eluniversal.com.mx/mas-de-san-luis/el-negro-marcelino-la-historia-del-cantante-potosino-preferido-de-los-presidentes/>

¹⁷ La Huazanga, canción de Caimanes del río Tuxpan: <https://youtu.be/3bEmdXYR2-w>

en cantar el son huasteco y, y, que precisamente ella comenzó cantando pues, eh, estos versos de amor, que, que era a lo mejor lo, lo, lo más posible para ella crear esos versos y ya hablaba pues del amor pero a través de, del ojo de una mujer ¿no?

Y, y eso a lo mejor fue comenzando a cambiar un poco el panorama, este, porque no hay como tal muchas expositoras, o sea, sí actualmente a lo mejor ya dentro de las investigaciones y todo ya han salido, este, mujeres que, que, que se ven dentro del, del son huasteco, pero pues no, o sea, antes pues no, ahora sí que ni de chiste ¿no? no, no se pensaba como tal y pues ya, ahora sí que eso es dentro de nuestra construcción.

Por ejemplo, mencionaba, eh, Víctor que bueno, como Víctor de algún modo es quien dentro del trío va creando versos nuevos, eh, particularmente para el trío pues él lo hace pensando en nosotras ¿no? lo hace pensando en que, nosotras dos somos las que lo van a cantar entonces de algún modo, va tratando de, de jugar ahí un poco con eso ¿no? a lo mejor no lo ve todavía desde una perspectiva femenina completamente, pero sí lo ve dentro de una perspectiva pues más, no sé [general] deconstruida, ah, [mjm], ajá, pues sí un poco eso.

SHEYLA: Igual, este, algún, bueno un cambio que ahorita se está dando porque justo, ehm, pues son más mujeres las que se están como integrando a tocar y cantar el son huasteco, eh, pues ya están los huapangos escritos ¿no? establecidos y muchas veces, eh, los mismos autores como que dicen: "No, es que es huapango está escrito así y no se le cambia la letra" y no sé qué y sí son como muy rigurosos en ese aspecto, pero pues obviamente como la mayoría de los huapangos están escritos para que lo cante un hombre, pues sí es, últimamente sí se le hace como adaptaciones, este, pues para que la puede cantar la mujer ¿no?

O sea, por ejemplo en "El rebozo", este, así de, me ves a mí cantando, o sea, justo no es un, no es algo que nosotros hemos cambiado, este, yo creo que respetando esta parte de, del la letra de huapango que a lo mejor sí lo tendríamos que hacer, pero por ejemplo en la letra de "El rebozo" pues yo me la paso cantando: "Oye, morena linda quiero decirte una cosa" y así, este, no sé: "Tu, este, vestido de cha... no, tu vestido ¿qué? "Yo vestido de charro y tú vestida de [china] china" y así, entonces pues sí al momento que lo canta sí es muy, o sea no te sientes como de: "Ay, ¿por qué canto esto, así como es?" ¿no? porque realmente pues, no lo estás proyectando como si yo lo estuviera cantando [claro] hacia un hombre ¿no?, sino como si yo fuera un hombre cantándosela a una mujer, entonces si está muy extraño esa parte de los huapangos con letra ya establecida.

VÍCTOR: Y hay, hay muchos ejemplos de eso, muchos así que puede, este, pueden buscar por ejemplo, eh, también cantan un cosa que dice: "Enamorar a rancheras ha sido mi profesión [ha sido mi profesión, mjm]" y eso lo cantan ellas ¿no? y de un huapango que se llama "El rancho" y así, esa clase de cosas.

TANYA: Y evidentemente pues no enamoramos rancheras ¿no? [no, risas] enamoramos rancheros, pero...[sí]

VÍCTOR: Era, era lo que hablábamos hace ratito también ¿no? fuera de cámaras [risas] que, que también tiene que ver con que, eh, o sea, las, las mujeres si al final de cuentas, terminan, si, si cantan, terminan cantando esas letras ¿no? y sin ningún problema porque ya, ya están ahí, pero, que los hombres, a los hombres y no sé qué pasaría si, si el, si la historia hubiera sido al contrario y que el, el son huasteco históricamente hubiera sido tocado por mujeres, siempre por tríos de mujeres y que ahora los hombres estuviéramos incursionando a lo mejor nos daría como, como por, estamos unos contruidos sociales no nos gustaría cantarle a otro hombre ¿no? porque tenemos más este, esa, esa cosa de, nos sentimos así que ya somos homosexuales, si, si le decimos a un hombre que se ve bien o que, que se ve [guapo] guapo o lo que sea ¿no? y a lo mejor, y no, y encontraremos más resistencia a lo mejor a cantar [sienten que pierden su machismo] ajá [su hombría] si, si, si, eh, a los hombres si sin duda que nos costaría cantar más esas letras ¿no? decir: "Que guapo eres y moreno te amo" no sé qué, nunca he escuchado a un, un músico tradicional que cante letras de ese tipo ¿no? No, no las hay en primer lugar, pero si las hubiera yo creo que se reservarían de cantarlas, en cambio las mujeres ellas sí lo hacen, entonces tiene que ver con esta cosa de que estamos bien así... de nosotros

TANYA: Como ahorita me vino a la mente ¿no?, por ejemplo, hay un, hay un verso de, en el "Sacamandú" de, de Tlacuatzin ¹⁸que, que precisamente fue hace unos dos, tres años que, que salió creo, y que, y que pues fue como un poco wow ¿no? porque precisamente habla de, de un hombre cantándole hacia otro hombre ¿no? y es, es chistoso, ahorita olvidé como que el verso, pero, pero pues sí ¿no? [¡Ah, claro!] es, es el último verso que, que canta en el "Sacamandú" y es, de un hombre hacia un hombre y sí de pronto es como de: "¡Ah, caray!", o sea, está padre ¿no? está padre, pero, pero sí ¿no? a lo mejor para algunos no fue tan bien

¹⁸ Grupo dedicado al estudio, difusión e interpretación del son huasteco tradicional desde una perspectiva joven y comprometida. Tlacuatzin actualmente está conformado por Yuyultzin Pérez Apango en la quinta huapanguera, Eloy Fernando Zúñiga Guinea en la jarana, y en el violín Don Víctor Ramírez Del Ángel, también en el violín Manuel Zavala forma parte de la agrupación.

recibido en algún momento que ciertamente no me ha tocado escuchar algún mal comentario acerca de ese verso ¿no? [sí, claro] al contrario es como de: "¡Qué padre!"

Pero, pero pues sí ¿no? no sabemos si a lo mejor del lado más tradicional dentro de la huasteca que, que de algún modo todavía tienen, eh, pues muy presente esto de que hombre con..., hombre con mujer y mujer con hombre y no más, pues a lo mejor ahí sí causó algún poco polémica ¿no? pero pues, es, es como el cambio más ahorita, que se me vino más, más rápido. [Sí, es verdad, sí, el trío, sí es verdad] Siendo que pues Tlacuatzin son grades exponentes, ya ahorita dentro de la música y del son huasteco, entonces sí.

VÍCTOR: Sí, el Trío Tlacuatzin, o sea va, es un verso homosexual básicamente es, es un hombre que le, le, le hace como un coqueteo ahí lírico a otro hombre [ajá] en el, en el verso y lo canta Manolo, eh, creo que solo como dos veces he escuchado del Trío Tlacuatzin y ese es un cambio también en las letras ¿no? que no existía antes y está bien, porque es novedoso y es así como medio retador, medio [mjm] ¿me entiendes? está, está interesante.

Adaptación de las canciones para el repertorio

Conversacional

[00:49:19]

MIRSA: Entonces, bueno, nos comentabas, nos comentaban que tú escribes las canciones, entonces ¿en qué te inspiras o qué tomas en consideración cuando las escribes?

VÍCTOR: Mjm, bueno no es, no es tanto como que yo las escriba, más bien en, en los sonos huastecos puedes tú cambiar las, los versos, digamos, verso se le llama en son huasteco, más bien a la estrofa ¿no? de una, de un son huasteco ... de seis líneas, generalmente tienen seis líneas, seis versitos ¿no? y también cada verso se llama línea, pero al mismo tiempo la estrofa se llama verso, entonces es medio confuso [ríen] hablar de eso.

Este, entonces, eh, para el son huasteco puedes cambiar puedes hacer versos, de ahí está como su dinamismo, puedes cambiar, este, las letras dependiendo de la temática ¿no? si es el son del perro, pues tienes que hacer versos relacionados a un [al perro] un perro y hacer juego con eso ¿no? además, eh, este, de hablar de la temática tienes que seguir la estructura tradicional de las rimas, etcétera ¿no?

Entonces, así, más que escribir las, las letras yo lo que hago en los sonos donde se permite, o sea, los que no son huapangos yo lo que trato de hacer es, este, lo que decían mis

compañeras, eh, aprovechando que aquí son dos tercios mujeres y un tercio es masculino, este, tratar de a veces darle la vuelta, a las, a los, a los versos que, que ya existen, y, y, ir feminizarlos digamos, o, o hacer que sea adecuado para, para que ellas los canten ¿no?[mjm]

Entonces si había un verso que, que decía, este: “mí, mí, no sé, prieta linda”, o no sé qué, entonces yo hago uno que diga, que se le dedique a un vaquero que a ellas les gusta, que les parece atractivo [risas] o como sé que son bailarinas, entonces, uso ese motivo para decir que con su baile seducen o que les gusta bailar con, con un tipo que ven en la tarima y que les gusta, y que, que le coquetean con, con el baile o que, que, o que tienen muchos admiradores porque, porque son guapas.

Que finalmente era lo que hacían los, los hombres ¿no? que tenían muchas mujeres y hablaban en eso de sus verso, entonces, como que le trato de voltear así un poco, este y obviamente tienes que respetar la temática del son ¿no?: si es del gusto, pues tienes que hablar de alegría; si es este, no sé, el llorar pues tiene, o la llorona, tiene que ser, tienen que ser versos medio tristes, medios, tienes que mencionar el nombre del son a fuerza digamos, eh, tienes que obedecer eso la estructura del, la estructura lírica de las rimas, de la métrica, tienes que, tienes que, que obedecerle a, a la, a la temática del son y digamos también debe tener cierto sentido el, el, el verso ¿no? debe tener, debe, yo pienso, esa es una cuestión ya de opinión personal, pienso que un verso debe tener una idea cerrada [mjm] así como que tú quieres que remate como en una cosa chistosa o en una cosa medio reflexiva, o en un cómo, en un refrán, en una cosa así como en una enseñanza, este, no lo debes dejar abierto, entonces, pues digamos los temas, las temáticas siguen siendo las mismas, el amor y, y cosas así, este, y más que inspirarme, lo que hago yo es básicamente seguir la estructura tradicional de cómo se hacen los versos ¿no?

SHEYLA: Este, en este aspecto siento que, que nosotros no, ¿cómo decirlo?, este, nos, pues, intercambiamos como conocimientos ¿no? porque Víctor al hacer los versos pues dice: "Ay, bueno sí, es que quiero escribir un verso, pero no sé cómo realmente es, no sé, tal estilo de huapango" ¿no? este, porque él, bueno creo que no has ido a ningún concurso de huapango [no] como tal, academizado [mjm] este, entonces ya le digo así de: "No, pues mira, este estilo es así o este así y así" y también nosotras como realmente no, no hemos ido mucho para la huasteca y, y no vivimos ahí ni nada de eso, este, algo que sí, por ejemplo, nos ayuda bastante es que él tiene como todos los conocimientos así de a pues mira en un, en el primer huapango que nos pasó fue incluso el que siempre tocamos al inicio para presentarnos ¿no? porque

dice: "Jujupa, ay, ay, ay" entonces este huapango tiene muchas frases, este, que nosotras decíamos así como de: "¿Pero qué es eso? ¿o sea que es caballo dosalbo¹⁹?, o sea no entendemos" y así, este, tiene muchas, eh, palabras, que nada más pues allá, este, allá las conocen y allá las ocupan [mjm, plantas y así] entonces ahí vamos como de: "Bueno, pero, este ¿y esto de la ciudad? ¿y esto del estilizado" y no sé qué y nosotras de: "Bueno, este, ¿pero qué es esto de dosalbo y de que, este, me escondo en el..." ¿qué, qué decía? ¿en el...?

VÍCTOR: Sí ese huapango con el que, que usamos para presentarnos se llama "El huejutleño" y en el coro dice jujupa ¿no?, entonces lo usamos para presentarnos, y tiene muchas palabras que son de allá, por ejemplo, dice: "Cuando veo venir a Rosa caminando entre las pesmas²⁰", [mjm] este, luego dice: "En mi caballo dosalbo", este, luego dice, ¿qué más dice? [a orillas de los esteros] "A orillas de los esteros²¹", este [camino de mi potrero] "camino de mi potrero" este, [en los papanes²² cantan] "en los papanes y los, los papanes cantan", o sea, entiendes que es un pájaro ¿no? pero lo, no, no bien que es [ahí ves a Víctor explicándonos toda la letra] qué es un papán y así ¿no?

Eh, eso también es importante porque en las letras, o sea las letras, también por dónde surgió el son huasteco y en donde se ejecutaba y el, la, eh, que era en ambientes, eh, rurales y digamos en los ranchos y demás, la gente está más en contacto con la naturaleza, con los árboles con las plantas de una cierta región y entonces el, el huapango que se, que se toca aquí en la Ciudad de México, ya está a fuera de ese contexto social ¿no? ya es, eh, pavimento, taquerías [ríen], este, microbuses, entonces ya alguien que, que nació aquí como ellas y que quiere, y, y, ya no les conmueve en nada, este, decir que, que, que van en su caballo y en su potrero [ríen], y van trabajar todos los días, eh, no tienen ningún, ninguna conexión con, con ellas, lo cantan porque así está en muchos en sonos ¿no? este, entonces, también a veces, si se puede, yo lo que hago es acomodar las cosas para que tengan una cosa más neutral que se puedan, ah, como que acomodar a la, a la vida de aquí de la ciudad, mjm, que no esté tan, tan,

¹⁹ "Unalbo" es el "caballo que tiene un pie", dice Santamaría. El dicho expresa las creencias y supersticiones que, sobre ese punto y en relación con los caballos, están vigentes en el medio de la charrería. (Academia mexicana de la lengua)

Dicho de una caballería: Que tiene blancos dos pies. (RAE)

²⁰ El helecho pesma (*Cyathea tuerckheimii*) es una especie de la familia de los helechos arborescentes (*Cyatheaceae*), dentro del orden *Cyatheaales* en lo que comúnmente llamamos helechos.

²¹ Terreno bajo pantanoso, intransitable, que suele llenarse de agua por la lluvia o por la filtración de un río o laguna cercana, y que abunda en plantas acuáticas. (RAE)

²² La chara papán (*Psilorhinus morio*) es una especie de ave paseriforme de la familia *Corvidae*. Se encuentra desde el golfo de México al sur de México hasta América Central.

este, anclada a, a la, al contexto social de la huasteca y del campo ¿no? también eso, eso lo permite hacer el son huasteco ¿no? [risas]

Huasteca chilanguense

Conversacional

[00:55:42]

MIRSA: Bueno, y nosotras en nuestras investigaciones hemos encontrado como este concepto de huasteca chilanguense [mjm] ¿ustedes lo han escuchado o a qué se refiere?

VÍCTOR: Claro, nosotros lo inventamos [risas] [cálmese] este, no sé, este sí Tanya nos...

TANYA: Pues, dado a, ah, me imagino ¿no? claro, no puedo asegurar nada, porque no lo sé, pero pues sí, dado a estas cuestiones migratorias y, y pues que en búsqueda de oportunidades, que a lo mejor, este, dentro de la huasteca, los espacios rurales, etcétera, pues han tenido que, que viajar para la ciudad y, y todo esto, este, para encontrar mejores oportunidades pues, se da ¿no? se da que pues, aquí se empiezan a mezclar a lo mejor un poco las, las culturas y, y lo que termina siendo de un solo sitio de origen, eh, pues se expande ¿no?

Se va expandiendo poco a poco porque, pues estamos todos llegando a un mismo punto y los que aquí nacimos estamos también creciendo con gente a nuestro alrededor que no es originaria de aquí como nosotros y que es originaria de otros lados y entonces mucho pasa con el, con el son huasteco precisamente que, que a lo mejor, quiero imaginar que, que como aquí nuestro compañero Víctor, este, pues en algún momento, o sea, ellos siendo de la huasteca, y todo, pues en algún momento viajaron aquí a la ciudad en, en busca de mejores oportunidades etcétera, y este, y, y ellos mismos trajeron como, todo, todo esto ¿no? todo este conocimiento de esta cultura que, que pues en la huasteca, este, más bien que conlleva toda la huasteca ¿no? desde, desde la comida, desde la vestimenta, eh, la música, la danza, todo ¿no?, eh, hasta la lengua, pero pues tristemente la lengua es algo que aquí en la ciudad pues no se acepta, pues no se aceptó y sí sigue sin aceptarse, por algo no, no, ahora sí que no tenemos tanto, tanto conocimiento aquí dentro de la ciudad y este, y pues ya ¿no? o sea, tanto fue como que este, este, esta ampliación del conocimiento que pues los que radicamos aquí en la ciudad y en el Estado de México, ahora sí que en el área metropolitana, pues, a lo mejor nos empezó a gustar ¿no? y, y, y decíamos: "Ay, esta, está padre esta cultura, está padre la música, está, está padre como bailan" y, y nos gustó tanto a lo mejor que, que pues fuimos un poco, no apropiándonos de ella, bueno, puede que sí un poco, algo complicado también ese tema

[adaptando] pero lo fuimos sí, lo fuimos adaptando un poco a lo mero como, como mencionaba Víctor, a nuestra forma de vivir, a nuestro contexto social.

Y, y pues sí ¿no? a lo mejor lo fuimos adaptando y adoptando un poco ¿no?, eh, y hasta, hasta generar pues ya, mucha gente que, que le gusta, que conoce el son huasteco y, y pues ya ¿no?, tan, tan, tan nos gusta ahora que pues ya también se realizan aquí concursos de, de huapango, de baile de huapango huasteco, este, muchos tríos de, de otros lados vienen aquí a, a hacer huapangueadas, este, pues ahora sí que las, las necesidades sociales hicieron que, que se trajera esa cultura de algún modo hasta acá, hasta la ciudad, y pues ya, no sé, hasta que nos empezaron a llamar, este, la huasteca chilanguense [chilanguense].

VÍCTOR: Este ¿qué más?, pues sí es que ese concepto empieza como jugando así ¿no? porque es muy fácil de, huasteca hidalguense, eh, no sé qué, Veracruzana de y chilanguense ¿no? porque había, hay gente acá que son los migrantes generalmente, y que, y que tocamos la música y principalmente la música ¿no? [mjm] este, eh, pero es un tema bien así medio polémico ¿no? porque la gente que es de allá, pues la huasteca nada más es acá Hidalgo, San Luis, Tamaulipas, Veracruz, Querétaro y hasta Puebla medio la ven así incluso ¿no?, y cada quién y se define como esa, esa identidad de que solamente es, es allá donde, donde existe la huasteca.

Pero, pero así como todos los conceptos sociales yo creo que es, es una cosa que debe, que finalmente se va instalando porque también da cohesión, o sea, da cohesión a la, a la gente que está en un, en cierto lugar, ya tienes un nombre, digamos que te, que te hermana, que te junta con, con todos ¿no?

Ya, ya nos conformamos como un grupo, como un grupo de músicos, de bailarines, tiene sus características particulares, este, como esta huasteca chilanguense si existe o no existe ¿no? que es que, por ejemplo, hay ciertos lugares aquí en la ciudad donde vas y puedes bailar y tomarte una cerveza, y convivir y tocar, eh, la composición de la gente que va aquí también es, es, eh, gente que va a bailar solamente, de, de no sé de la Escuela Nacional, de la, de la ¿Cómo se llama, la Nellie²³?, la escuela otra [mjm], de escuelas de danza, músicos que han aprendido acá, músicos que estudiaban en escuelas de música de aquí de, eh, no sé, la está de que está por el sur de la ciudad [del conservatorio] de, músicos de conservatorio, es lo

²³ La Escuela Nacional de Danza “Nellie y Gloria Campobello” es testigo fiel del proceso de institucionalización de la danza profesional en nuestro país, además de constituirse en un espacio para la educación, la creación y la producción dancísticas.

que no ocurre, esa, esa composición de gente que hace fiesta huasteca aquí en la ciudad es diferente de la composición de la gente que, que va a lo mejor a un baile en Hidalgo ¿no? donde toca un trío en una fiesta patronal o así, o hay gente que ha venido acá a la, a la ciudad y que me dicen: "yo vengo de, de Tampico, pero, este, vine aquí a bailar huapango porque realmente en Tampico aunque es huasteca, no hay lugares donde puedas tú ir a bailar huapango y, y pasártela bien ahí" ¿no? solamente pues en las cantinas ¿no?, los, los señores son los que siguen tocando todavía música o si contratas un trío en tu, en tu fiesta de cumpleaños, pero en Tampico me, o, algún lugar, no sé si Tampico pero un lugar así como que es muy huasteca, me, me decía esa persona, eh: "Aquí no hay un lugar donde puedas venir como "La burra blanca" u otros lugares, puedes venir y, y bailar y escuchar un trío en vivo, y, y en cambio aquí en la Ciudad de México extrañamente si lo hay y hasta es negocio y todo ¿no? y allá no" es, es peculiar ese fenómeno, y luego por eso, eso también ha ayudado a que se instale ese concepto de la huasteca chilanguense ¿no? [mjm]

SHEYLA: Igual, este, un, aquí como que, que haya tantos lugares, bueno no tantos lugares, sino que haya más, este, lugares donde se expone como la música huasteca, pero no en todos los lugares es el mismo ambiente ¿sabes? o sea, por ejemplo, en el "Pixcuhuil" va más extranjero, o sea, el ambiente, es más, como, pues más fresón.

Entonces, no sé, en "La Burra blanca" van puros estudiantes, pues obviamente de ahí del poli, este, más, este, chavos [rockeros, punketos], rockeros, punketos, así, pero jóvenes ¿no? [más urbano y así] y vas a "La cantera huasteca", o sea, "La cantera huasteca" este, igual ya tiene muchísimos años, este, y ahí va, llegas y es totalmente otro, otro concepto porque es como igual, como si entra..., bueno, ya no sé cómo son las cantinas allá, pero la verdad es que yo siento como si fuera una cantina ahí en la huasteca porque es pura gente así super, bueno no, no tan grande, pero sí señores, este, ehm, señoras así como de ¿Qué edad? como entre sesenta [unos cuarenta, cincuentas], cincuenta años [cincuentas, sesentas, ajá] ajá, y todos pues van a, a divertirse y ahí real es de, la mesa y una cubeta con tus cervezas, este, te traen botanas así en un plato con chicharrones [como una cantina] ajá, y por ejemplo, a, apenas están adoptando el meter huapango en un lugar que se llama "Maíz de cacao" y ahí es... una cosa muy diferente, o sea, hay, ehm, comida artesanal mexicana, hay, este, platillos de la huasteca y todo, pero igual es algo totalmente diferente ahí [ahí no van a bailar], ahí no van a bailar, sólo a escuchar y comer, este, platillos tradicionales.

TANYA: Lo que era, por ejemplo, el "Tenxokotl" pues también era una, a lo mejor este concepto de cantina, pero, eh, [una fusión] también más, más un poquito más fresón por así decirlo, ahí también iba mucho extranjero, este, pues ahí, ahora sí que los domingos, bueno, eh, tenía un programa a lo mejor un poco más, más extenso porque pues ellos sí tenían como, desde el miércoles ¿no? [mjm] me parece, hasta el domingo, este, y tenían programas específicos ¿no? Los domingos eran de música huasteca y era por eso que siempre estábamos los tríos y pues ahí mucha gente precisamente ya, ya conocida dentro del medio es la que asistía y, como ya mencioné había mucho extranjero, este, y ahí sí iban a bailar ¿no? ahí preciso iban a bailar y a tomar y namás.

SHEYLA: Igual, este [entonces],mjm, un, o sea como que siento que los establecimientos ya se están interesando más por la música huasteca porque apenas un señor está buscando eso, está buscando, este, meter tríos huastecos y es un concepto también totalmente diferente porque es un tipo cantina, pero tiene cerveza artesanal, o sea, en ese lugar nunca vas a ver así una caguama en la mesa, ellos son así de: "No, la cerveza bien hecha. en vaso y con tú menú del día..." [y hay una galería, todos los muros llenos de pintura] sí, pinturas, o sea [de artistas emergentes, en fin] cada vez hay más lugares que quieren adaptar la música huasteca pero con un concepto totalmente diferente.

TANYA: Sí, es, es curioso porque creo que de los lugares que más han, han se han mantenido este, y que han crecido, ah, han sido lugares, eh, lugares que le pertenecen a gente no de aquí ¿no? sino gente precisamente de la huasteca que vino a erradicar aquí, este, y, y, y o sea esta cuestión de la huasteca chilanguense, o sea, realmente es porque ellos la han traído, o sea gente del, de la huasteca misma la han traído y es por eso que aquí al compartir, ahora sí que, que las culturas, este, pues no hemos, ahm, pues sí lo hemos adoptado y, y nos hemos adaptado entre culturas, a, a vivir en un solo espacio.

VÍCTOR: Sí, es, ehm, la huasteca chilanguense. Sí, esto del fenómeno de "La cantera huasteca" es tan interesante, o sea, y está, está padre porque se ven bien las diferencias es "La cantera huasteca" está al norte de la ciudad entonces es más fácil que la gente del Estado de México llegue ahí, entonces tú lo que, lo que ves ahí es, es, es migrantes de la huasteca, gente trabajadora ¿no?, trabajadores que laboran en el Estado de México en las fábricas, son albañiles, son, este, en fin, y llegan ahí pues el, el domingo que se divierten y escuchan la música que escuchaban a lo mejor de niños o de más jóvenes en la huasteca.

Tonces la composición ahí, este, del, la gente que ves es diferente de la que va al "Pixcuhuil" y "La burra blanca" como dice mí, mí compañera ¿no? este, este, también es, es una característica de la huasteca chilanguense si existe ¿no? [mjm], que el, es más joven, así, el público es más, es más joven [sí] y más, este, sí, es más joven básicamente ¿no? y son gente, este, universitaria, bailarines, músicos medio con formación académica un poco ¿no? y ese es el público, más o menos es un grupo que se mueve de un lugar pa' otro y así andan [mjm] no, no es tan grande, más o menos también todos nos conocemos, nos ubicamos [sí], nos saludamos ¿no? bailamos juntos, este, todavía no es tan, tan, tan extenso, tan grande.

SHEYLA: E incluso se llega a decir que está de moda ser huapanguero: "No, es que el huapango está de moda" y así.

TANYA: Y sí [risas], y sí, la verdad es que sí, está, está bastante de moda. No, alguna vez a un maestro que de hecho nos dio en la, en la escuela, este, nos mencionó y me acuerdo perfecto ¿no? que nos mencionaba que, así como ahorita el huapango es lo que está de moda en algún momento lo estuvo el son jarocho, por ejemplo ¿no?, los sones de tarima y cosas así ¿no?, pero ahorita lo que está muy latente pues es eso, es el son huasteco.

El son en las cantinas

Conversacional

[01:09:28]

VÍCTOR: Sí, y esto, hay algo más que yo quería apuntar acerca de esto de la, la cantina, de la cantina y de, de, porque es un lugar bien importante donde se conservó el son, el son huasteco, o sea incluso en la huasteca habían lugares donde siendo huasteca ya no se tocaba son huasteco ni nada ¿no?, y entonces los, todos lugares donde yo creo que se conservó la música huasteca fueron las cantinas, las cantinas así de señores, o sea, de mala muerte, las cantinas machistas, no una cantina bonita, no, o sea una cantina de la huasteca es un lugar donde van los señores a emborracharse y hacer los, los más machotes a desobligarse, a gastarse el dinero de la semana que se ganaron trabajando, o sea, es, es un lugar de perdición básicamente y ahí es donde se, donde llegaban los tríos y se tocaba el son huasteco y ahí se conservó en los años 80s, 90s ¿no? que ya se estaba perdiendo todo.

Y otro lugar yo creo son las, las escuelas, los maestros que armaban todavía los festivales, el día de las madres no sé qué y ponían los niños a bailar, a bailar este, huapango

¿no? allá, yo también recuerdo que de mis primeros acercamientos con la música huasteca que yo escuchaba en mi casa también fue que, por ahí de tercero, cuarto de primaria, bailé un huapango, bailé "La azucena" del Trío Tamazunchale ²⁴y entonces en todos los ensayos, como les pasa a ellos supongo, pues era escuchar, escuchar, te vas a preñando la letra, te vas aprendiendo el violín, te vas aprendiendo todo ¿no? [todo] y te llega a, a gustar o lo llegas a odiar ¿no? [risas]

También puede ser, y, y este, esos, ese lugar es, la, la cantina, así como concepto digamos donde, como lugar donde se, se preservó también es, es interesante porque justamente también ahí pasaba que las mujeres no entraban ¿no? [mjm] o sea, y todavía pasa, si vas a Tamazunchale, algún lugar así [sí] de, por ahí de la huasteca, eh, y entran mis compañeras a tocar, eh, los, los señores las ven raro [sí] o sea, aquí no entran las mujeres, no entran los niños, nada ¿no? tonces [hasta te dan de jitomatazos] este, sí te ven te ven este [los limones ahí volando] te ven, te ven extraño porque pues es, son lugares de hombres nada más [mjm]

Entonces, eh, también aquí en la ciudad sí es más tolerante con eso, también está esa parte de que vas a un lugar y, y entran, eh, eh, mujeres, eh vas y tomas cerveza, o sea, las mujeres van y toman [mjm] eh, este, nos emborrachamos juntos hombres y mujeres en estos lugares ¿no? porque también está esa parte, o sea, no todo, no el, el son huasteco en la ciudad no es solamente como ese rescate así medio romantizado de: "Ay, rescato la cultura y los museos [sí, no], y voy y toco porque quiero rescatar las raíces". No, también hay una cosa así bien bohemia [mjm] y como de, de consumo de, de alcohol, y eso es verdad, o sea es innegable [convivencia] y es, es un fenómeno social también, o sea convives así, bailas y, y por ahí también encuentras a alguien que te gusta y, hay, inicias una relación con alguien, te haces novio, novia de alguien te peleas, chisme [risas] o sea, hay todo, todo un ambiente así que se, que se desarrolla al rededor del huapango ¿no?, pero aquí en la Ciudad de México [Ya nos exhibiste, risas], este, eh, creo que, o sea, no hay, nadie te mira feo si mujeres van a estos lugares pues no es... es completamente normal y eso, este, yo que he estado en las dos partes, allá en mi pueblo y acá si yo, si noto bien la, la diferencia ¿no? que, que es, es totalmente, totalmente distinto como se ve esa parte, la mujer tocando y en lugares donde se, se consume huapango ¿no?

²⁴ El trío Tamazunchale es una de las agrupaciones más famosas a nivel Nacional e Internacional, siendo los primeros tríos representativos de la música Huasteca que es el Huapango, logrando incansables éxitos, presentándose en diversos lugares, lo que les valió el reconocimiento de las personas.

TANYA: Que claro pues, en su momento también seguramente años, años, muchos años atrás pues, tampoco aquí era bien recibido que, por ejemplo, dentro de las cantinas hubiese mujeres ¿no? [mjm] aquí en la ciudad pues también sucedió, o sea, las cantinas eran para hombres y ya, y las pulquerías también ¿no?, porque también eso es como una diferencia: la pulquería y la, y la cantina ¿no? y a lo mejor eso es como algo que a final de cuentas tuvo que cambiar, fue cambiando poco a poco hasta que pues ya en, en esta época ya no sucede ¿no? o sea, es tan normal ver a una mujer, este, entrar a una cantina con amigas y con amigos como, como lo es para, para un hombre ¿no?, entonces, pues sí.

Diferencia entre ser bailarina y ser música

Conversacional

[01:13:40]

MIRSA: Bueno y pasando un poquito a que ustedes son bailarinas ¿han notado alguna diferencia entre que, cuando se dedicaban exclusivamente a bailar que ahorita que también tocan o..?

VÍCTOR: ¿Diferencia en qué sentido?

TANYA: Ajá, diferencia en qué.

MIRSA: Pues en, la que me quieran contar ¿no?, o sea, como de por ejemplo ahorita que tocan a lo mejor están como más cerca del público o al revés, o que ustedes hayan notado en general.

TANYA: Bueno, ¿yo?, yo principalmente, mm, pues sí como, como la danza fue ahora sí que en lo que me fui desarrollando pues todos, creo que todos pasamos por una etapa en la que a lo mejor éramos muy cohibidos y, y yo ahora sí que perdí ese, esa, esa vergüenza, esa, este, no sé pena, eh, a través de la danza ¿no? ese fue como mi camino de, de, para desenvolverme.

Y, y entonces este lado de, del ámbito musical para mí sí fue muy complicado por, todavía lo es un poco porque pues el acercamiento, eh, dentro de una disciplina hacía con el público no es el mismo, o sea a pesar de que, de que todos te digan: "No, pero es que si ya bailas, pues ya ¿no?, o sea, ya te desenvuelves y ya no te pasa nada", pues no o sea, la verdad es que es, es muy complicado porque a mí por ejemplo, yo siempre he disfrutado de cantar, sí me gusta y, y desde chiquita, o sea, yo acompañaba a mi abuelita que, que como por quien me

nació el gusto por cantar, este, acompáñame, acompañaba a mi abuelita a sus ensayos y, y todo y me gustaba, eh, eh cantar ¿no?

O sea, ahora sí que de chiquita me hacía mis shows yo solita [ríe] y, y ya después, eh, en la secundaria me parece, estuve, sí en la secundaria, estuve en un coro de, de, escolar, en un coro escolar y ahí fue que, como que medio le aprendí un poco a la técnica, pero yo estaba en un grupo y cantar sola era algo que yo no podía hacer, o sea, yo tenía completo pánico escénico y no podía y en ese, ese entonces, en la secundaria, era que yo empezaba a, a, con, con esto de la danza folklórica porque yo ya bailaba de antes, pero con la danza folklórica específicamente, este, yo empecé en la secundaria y pues era una cosa completamente diferente ¿no?, ahí yo no tenía que hablar, obviamente yo no tenía que hacer mucho, a lo mejor para mí era más fácil solamente, pararme bailar y sonreír ¿no? era, y eso, todavía no sonreía tanto, también era un poco ahí, penosa, entonces para mí eso no era tanto problema.

Eh, para mí era muy complicado tener que pararme en un escenario y que me vieran a mí sola cantar ¿no?, o sea, eso para mí no, no, yo no podía, y entonces pues, ahora sí que entrándome en este, en este mundo, en este ámbito musical, pues desenvolverme en ese aspecto pues si fue un poco complicado porque aparte de que pues yo sentía que no era muy hábil a lo mejor para tocar un instrumento y luego cantar al mismo tiempo, y luego cantar para un público, la verdad es que me, me fue bastante complicado, sin embargo pues ya, ahora sí que con la práctica y con todo pues sí, si es, eh, no sé, bueno si sé, fue completamente diferente, a parte de algún modo yo lo, lo disfrutaba o sea yo, yo lo pensaba como: "Pues si lo disfruto bailar, o sea, también lo tengo que disfrutar tocar", y, y porque fue lo que, lo que me nació querer, bueno, fue con lo que nació mí, mí querer este, tocar [mjm] pues, entonces, pues si yo quería aprender a tocar y si yo quería, este, ahora sí que desenvolverme en ese aspecto pues, lo tenía que hacer, lo tenía que hacer sí o sí, y ya. Pero pues sí, sí fue bastante diferente, la verdad, sí, no sé para Sheyla.

SHEYLA: Bueno, para mí, fue prácticamente igual, este, porque, pues yo cuando estaba yendo a los, pues a los fandangos y todo esto y veía que, que tocaban y, y que cantaban y así, yo de hecho le decía a una amiga que, que ella toca, o sea, no baila ¿no? entonces le decía, así como:

—Oye, pues dime un verso ¿no? para, para cantarlo, para que me anime a cantar.

Y ella así de:

—Bueno a ver, es: esto y esto.

—¡Ah! okey, sí. ¿Y luego qué era?

—Ah, es esto y así.

Y yo:

—A ver, otra vez.

O sea, yo la verdad tenía una memoria así cero, cero, cero y entonces no sé cómo, pero pues poco a poco como que te vas, este grabando, las cosas y te vas aprendiendo versos, o sea, ahorita, yo en ese entonces, yo así, nunca me imaginaría que aprendería la, aprendería la cantidad de versos que ahorita me sé, o sea, la verdad es que no tenía como realmente esa visión de la capacidad para aprenderte todos los versos, las letras, este, los cambios porque, porque es eso, [las coplas] este, versos, acordes, los cambios, este, quien va quien, o sea y aparte es armonía, o sea ella primera, yo segunda, y luego aquí cambiamos y luego son los tres [mjm] o sea, son muchas cosas ¿no?

Y entonces, en ese entonces pues no lo veía que fueran tantas cosas, yo así de: "Ah, pues me aprendo el verso y ya canto" ¿no? pero con el paso del tiempo es como de: "No, o sea, tienes que hacer todo eso" y pues bueno, en ese entonces, este, pues también nada más bailaba ¿no? y era así como de: "Ay, bueno, pues ya, este, bailo y, y aparte el músico tiene que cortar...", este, una, lo que llamamos, este, una vuelta cuadrada ¿no?, entonces es como: "Taraka taka kata kam" y ya corto, y yo me enojaba, o sea, porque era así como de: "Ay ¿por qué no cortó ahí? ¿no? ¿por qué no cerró el violín donde yo quería?" y así y creo que es algo que les pasa también actualmente a la mayoría de los bailarines, que piensan que el son huasteco es así, cuadrado y si no el trío está mal o toca feo o así, porque igual pasa en los concurso que llevan a tríos que, pues ahí se explayan y hacen arreglos y todo eso y, y pues hay, hay bailarinas que hasta los abuchean, así como de: "Oye, este, qué onda" y no sé qué, y es como, o sea el músico, ya ahorita que lo veo más e este lado de los músicos es como de: "Oye, pues, es que no hay nada establecido" ¿no? o sea, Víctor siempre lo ha dicho, así como de: "Es que yo hago las vueltas que yo creo, que yo siento y corto donde quiero cortar ¿no?",

este, no es mi responsabilidad que, que los bailarines tengan secuencias aprendidas y, y pues si rematan mal y así, pues me echen la culpa" ¿no?, pero es pues básicamente eso también ¿no? la apreciación, porque dices, este, como bailarín dices: "¡Ay, no!, este, no, toca feo porque no corta ahí" o así, pero ya como músico es como de: "¡Ah, qué bonita vuelta!" ¿no? incluso, este, si hace el corte donde no es como bailarín, ya como músico es como de: "¡Ay, está padre esa vuelta!, ¡está padre ese arreglo!" y no sé qué y así, entonces es como: apreciación y también, desarrollo de habilidades. [mjm]

Origen del nombre del trío

Conversacional

[01:21:38]

MIRSA: Y bueno para ir cerrando, este, bueno, nos podrían contar un poquito más de por qué, de por qué se llaman Trío Jujupa y qué significa. Ya nos habían contado, pero expláyense un poquillo más por favor.

SHEYLA: Bueno, yo creo que Víctor puede explicar eso [sí].

VÍCTOR: Ah, bueno [risas] en realidad Jujupa no tiene ningún, ningún significado como tal, este, en, se, es como una expresión así de [alegórica] alegórica, como de júbilo, como de ese tipo al mostrar alegría que se, se suele escuchar en las grabaciones viejas de son huasteco en las de El viejo Elpidio, de Nicandro Castillo, por ejemplo esas grabaciones de, de los conjuntos que tuvo "Los plateados" creo que se llamaba —también las encuentran en *YouTube*, por ahí si las pueden escuchar [mjm]—, eh, El viejo Elpidio, este y actualmente todavía algunos tríos, eh, cuando están cantado, como dicen: "Jujupa" ¿no? y le dan como, como el sonsonete que lleva, este la música a las tres sílabas ¿no?: "Jujupa".

Entonces yo alguna vez estaba escuchando "La sirena" creo de, un, un huapango que se llama "La sirena" que ahora también nosotros ya tocamos que es de El viejo Elpidio, entonces escuché que empezaba así y luego decía: "Jujupa" y otra vez "jujupa" y lo dice muchas veces en el, en el, en el huapango y, eh, entonces se me ocurrió que sí... todavía no las conocía, este, a ellas y dije: "Ah, bueno se podría ser como un buen nombre para, para un trío" ¿no? "Si tengo un trío podría ponerle jujupa" ¿no? porque además como que, eh, se salía de la formula esta de, de, de, ponerle el nombre a, a un trío siempre es "Los", no sé si son "Los", eh, , "malqueridos de la huasteca", "El corcel de la huasteca", eh, este, "Inspiración

hidalguense”, tarara. Siempre son como artículo, este un nombre, ajá, hasta nosotros en *Facebook* pusimos un como una tablita te, te daban la fecha de nacimiento y podías encontrar el nombre de Trío de mujeres ¿no? por ejemplo [risas], y ya, porque como que es una fórmula casi para ponerle a, este, el nombre a un, a un trío ¿no?

Y entonces pensé que, o sea lo pensé como posibilidad nada más y después dije: "Bueno, como que también rompe con esa fórmula de ponerle nombre a los tríos y podría estar interesante ponerlo" y ya cuando la, cuando conocí a mí, a nuestra excompañera que ya no está con nosotros y a Sheyla en lo del final de su taller, y después que las contacté y, les propuse que bueno podríamos ver si ensayamos, ustedes que están aprendiendo, no sé qué.

Pasó un tiempo y, y ya nos vimos cómo, era la pandemia, este, era como en, ellas terminaron en, en 2019 me parece, fue al final su, su graduación de su taller [mjm] y la pandemia empezó en 2020, eh, yo les escribí como a finales de diciembre del 2019, me contestaron como por ahí de febrero [risa] [bastante...] yo creo, que sí podíamos ensayar, podíamos vernos, no sé qué, eh, y yo todavía trabajaba presencial, en fin, iba a la escuela y, eh, nos encontramos en algún momento para ensayar un, la primera vez y, hicimos un grupo entonces te, como provisionalmente les dije que podíamos poner el nombre jujupa y ya que si después, eh, lo hablábamos podíamos usar otro ¿no?

Y realmente se nos pasó y nunca lo hicimos, nunca hablamos del nombre y se quedó así como, salió la, el primer, eh la primera invitación que, que tuvimos a tocar en el cierre de unas conferencias que había de un grupo cultural de no sé dónde y, y nos presentamos ya así como: "somos el Trío jujupa" y se quedó y se quedó y después ya se instaló y ese fue el, el nombre que adoptamos pero, que, que signifique algo, no significa exactamente algo ni, solamente lo quise, yo lo que quise hacer fue significarlo digamos ya, este, ¿Qué significa jujupa? pues es un Trío huasteco ahora ¿no?, antes era como un grito alegórico como dice Tanya y es un, ahora es un Trío huasteco, nada más es eso.

Inicios del trío

Conversacional

[01:25:39]

SHEYLA: Bueno, agregando algo [mjm], este, ahorita que decías de lo de la pandemia y todo eso, este, igual como, como bailarina, este, era muy fácil resolver todo ¿no? porque era así

como de: "Ah sí, este bailo y así, y si me equivoco pues improviso, no importa" y, o sea, siempre sabes cómo resolver como bailarín ¿no? cuando ya tienes como experiencia y todo eso, pero como músico, o sea dar ese cambio, es, sí es como de: "Oh, oh" o sea, este, no, no he cantado, como dice Tanya, en público, no he tocado en público con muchas personas y siento que eso, eso que dice Víctor de que nos creamos básicamente en la pandemia, o sea, no fue como con público, o sea fue por una cámara todo el tiempo, eso de la presentación que dice Víctor, este, también fue así: virtual, o sea, todo fue virtual, como tal nunca empezamos a tocar para público físico, siempre fue por medio de una cámara, entonces eso era así como de, o sea: "Okay, pánico, pero pues lo controlo porque es en cámara" y así ¿no?, que en realidad no era una cámara, o sea, también había personas detrás, pero pues obviamente pues, lo suavizas con, con ese pretexto ¿no? pero ya, avanzando y avanzando pues ya aprendes como a controlar más tus nervios, este, dando ese cambio porque sí estuvo como medio, medio brusco ese cambio de una cámara a ya personas ¿no?

No recuerdo bien cuál fue nuestra primera presentación [uf] con personas físicas [Ah, no, yo tampoco] a con público, me parece que fue en un este, en un lugar que estaba ahí por Isabel La Católica que le llamaban "Prohibido" [Ah, creo que sí] este, ahí hicimos como una especie de en vivo, este, virtual y físico y sí, la verdad es que sí te pones muy nervioso porque es como de: " ¡Ay!, es que no he tocado para gente así" y luego a parte ya somos un trío, y no somos como un trío experimentado, pues, porque ya hay gente que ¡puff!, ya desde joven se la pasó agarrando su instrumento, su violín, su jarana, su quinta y ya después ya fue que encontró como a otros compañeros más experimentados también [mjm] y se juntan y ya, son el trío y pues sí es como de: "Ah, okay, ya son el trío" y todos los conocen individualmente y tocan bien padre porque siempre han tocado y así, pero nosotros no, o sea, nosotros fuimos real, este, paso, paso a paso juntos desde que yo no sabía ni siquiera pues puntear²⁵, o sea, no sabía, este, no sabía que notas eran los trastes de mi quinta²⁶, este no sabía cómo acomodarme, o sea, y aparte ya éramos trío y yo no sabía esas cosas, y eso como que te invade ¿no?, es como de: " Oye, ¿Cómo nos atrevemos a dar ese paso de ser un trío sin si quiera, este, pues... [tener un conocimiento ¿no?]] sin tener un conocimiento como bien [tan amplio] ajá, tan fijo" y sí.

²⁵ Tocar la guitarra u otro instrumento semejante pulsando las cuerdas cada una con un dedo. (wordreference)

²⁶ Un traste es la separación que existe en el diapasón del mástil de muchos instrumentos de cuerda, en la mayoría de los instrumentos modernos los trastes son finas tiras de metal (alpaca, níquel o acero) incrustadas en el diapasón.

VÍCTOR: Sí exacto, ese es como, si es lo que, es importante también mencionar lo de, del nosotras, [ríen] de nosotras personas ¿no? ya que son, es una cosa de [inclusividad] que alude a [risas] inclusividad y que, que van a hablar de, de las mujeres en el son huasteco aquí ehm, se me fue la idea que, [ríen] o sea, lo de la pandemia y esto de, de que nos, o sea, porque realmente no, no éramos músicos antes, no habíamos tocado con otras personas y entonces ellas se dedicaban a una cuestión, este, a cuestiones escénicas, o sea de, y mostrarse en públicos, la interacción es distinta porque la danza pues no sé, visual, no sé, no sé, yo no estudié, es más visual ¿no? y esta es una cosa auditiva ¿no?, la música, entonces necesitaban ellas de otra herramienta ¿no? otras, otras cosas se tenían que poner en funcionamiento [las habilidades] entre su cabeza y de sus... ¿no? cosas que realmente ellas no sabían nada de eso.

Y yo, yo tocaba poquito, todavía tocaba pero tampoco tenía esa experiencia de, de hacer algo artístico en público, yo por ejemplo, había dado clases de matemáticas y ante grupos, pero era, era otra cosa ¿no? era otra cosa, pues se supone que si das clases dominas más o menos lo que, lo que enseñas ¿no?, pero esta era otra cuestión, un poco el pánico, el pánico escénico es al, al principio fue complicado, pero nos ayudó en cierto punto la pandemia primero para conocernos, juntarnos, poder ensayar con calma, sin estar con la presión de que íbamos a presentarnos ya pronto y no sé qué, este, teníamos el tiempo porque pues, estaba suspendido todo y, este, y nuestras primeras presentaciones, eso que dice Sheyla fueron así a distancia y poco, como que, paulatino, poco a poco y después ya se abrió todo y para ese tiempo ya más o menos estábamos acoplados.

TANYA: Bueno, yo no. Yo ese proceso lo llevé después de ellos, pero sí porque pues precisamente yo en la pandemia pues fue que me, me fijé más y pues en realidad yo nunca visualicé el querer aprender son huasteco a, bueno aprender a tocarlo para algún día estar en un trío o tener un trío o algo así ¿no? [para ganar dinero] o sea, no, ajá [risas] no verdaderamente, yo realmente solo lo hice por gusto ¿no? o sea, dije pues: "Quiero aprender porque me gusta, porque pues la verdad, eh, no solo quiero bailarlo sino también quiero experimentar tocarlo" y ya ¿no?

Y ya en cuanto llegó, digamos la oportunidad de, de estar un tiempo con ellos y, y qué después ese tiempo se convirtió en ya algo casi permanente, este, eh, pues para mí fue más complicado porque a lo mejor ellos ya tenían cierta experiencia y, y pues ya habían pasado como ese proceso juntos de, de aventarse al público y de, y de aventarse por primera vez como trío ya consolidado y, y para mí fue bien o sea, un poco atropellado porque, creo que se

me hizo fácil porque nos acoplamos fácilmente pero, pero aun así yo todavía como que ladeaba mucho ¿no? era muy complicado para mí soltarme [mjm] pues porque sí, porque la verdad es que no, la realidad es que nunca fue mi objetivo ¿no? y ya que a lo mejor se abrió la posibilidad dije: "Pues bueno, hagámoslo", [mjm] pero sí, sí, jujupa eso fue para mí.

SHEYLA: Sí, las primeras presentaciones Tanya estaba, así como pasmada y se quedaba así y yo: "Tanya, canta" y no sé qué, y ella [risas], o sea, era un pánico escénico que obviamente nosotros ya habíamos tenido antes, pero ella como apenas se integró y todo eso pues tuvimos que ayudarla ¿no? así apoyarla, así como de: "No, tú puedes, este, tú no tengas miedo, tú di el verso y si no te lo sabes léelo y si no invéntalo, o a ver qué hacemos pero, pero pues no, no te estanques" o sea tú...

TANYA: Sí, que ciertamente aún me pasa, aun me pasa bastante, pero ya muchísimo menos, en muchísimo menor cantidad porque por lo menos ya hasta hablo ¿no?, antes de plano no decía ni hola yo creo, así de: "Hola a todos, muchas gracias por venir" o sea, no.

SHEYLA: "Este gracias" o sea "Bueno, esto fue tal rola [sí], este, bueno continuamos"

TANYA: Y no, o sea, ahí sí, ahora sí que quienes decían todo pues eran ellos ¿no? y ahora ya, de pronto ya me suelto un poquito más, ya me relajo y pues ya.

VÍCTOR: Así es, ¿Qué más? también está interesante ese tema de que o sea, nosotros como trío pues generalmente hacemos una, una, una actividad artística ¿no? y todos los tríos que, con los que ustedes han platicado: "Las Masakali", nuestras compañeras "Eyixochitl" de Diana, eh, y otros, otros ¿no? pero también es, este, pues es una fuente de ingresos, la verdad, o sea, nosotros trabajamos y cobramos ¿no? por ir a tocar, entonces, eh, también se puede abordar, digamos, esto de las mujeres, eh, aquí en la Ciudad de México, pues desde ese punto ¿no? también, finalmente también genera ingresos adicionales [mjm], este, para las actividades que, que hacemos ¿no? que hacen ellas y es, es un trabajo como cualquier otro ¿no? que también, también implica eso, o sea, ensayar prepararse, ser profesional, llegar puntual, llevar una agenda, programar, tratar con clientes y demás, o sea, finalmente sí, sí es artístico y todo, pero también, también para las mujeres que tocan aquí en la Ciudad de México pues es un empleo, así, es un empleo, o sea el ingreso es dinero y es, es trabajo, este honrado y honesto ¿no?, entonces está también como interesante esa parte.

La música como trabajo

Conversacional

[01:34:51]

MIRSA: Y ustedes cómo organizan su tiempo con los estudios, con otros trabajos que tengan para seguir en el trío. [Ella no] [risas]

VÍCTOR: A ver Sheyla ¿Cómo le hiciste hoy?

SHEYLA: Ella no, ella no hace esas cosas

TANYA: ¿Cómo no? por algo estoy aquí ahora,

SHEYLA: ¿Ah, yo? [sí] ¿Cómo le hice? [¿cómo le hiciste hoy?] [risas] este, pues es que, cuando yo, bueno cuando empezamos a formar el trío pues era prácticamente pues todo en línea ¿no? [la pandemia] entonces estaba, ajá en la pandemia, entonces pues yo tomaba mis clases pues con horario de escuela pero en mi casa y en ese entonces, este, nuestra excompañera vivía conmigo y él, este, venía a mí, bueno a nuestra casa y ahí hacíamos los ensayos y ya, era como todo en mi casa. Porque era ahí en mi casa [y a la noche] tomaba mis clases y ya en la noche llegaba él a ensayar con nosotras y ya prácticamente era todo ahí, pero pues ya cuando cambió todo, este, ya se hizo como, me cambié de casa, este, eh, cambiamos de compañera, este, bueno se integró Tanya, este, pues ya, pues prácticamente lo mismo, o sea, al inicio de semana es como de: "A ver ¿qué día pueden ensayar?" ¿no? y ya depende de los trabajos de cada quién es como de: "Ah, bueno" este, normalmente es lunes y miércoles ¿no? pero siempre en la noche porque pues en el día es cuando hacemos, este, nuestras cosas de estudio, de que dos carreras, de que trabajos y todo eso, entonces pues ya, básicamente es en la noche, pero sí somos como muy estrictos con los horarios y hemos como tomado responsabilidades con, por eso, para organizarnos bien ¿no?, o sea, sí no sé, si Tanya llega diez minutos, quince minutos después pues va a tener una multa ¿no?, que prácticamente va a ser que ella tome responsabilidades al respecto y llegue puntual, para poder acabar puntual, para poder retomar ese trabajo que tenemos que hacer como trío: de sacar repertorio; de organizar nuestro vestuario, que no se repita; de organizar nuestras redes sociales porque básicamente si es muy importante darnos a conocer y difundir el trabajo, para que pues puedan contratarnos y pues también disfrutar lo que hacemos ¿no?; sacar canciones que, o sones y huapangos que también nos gustan a nosotros y básicamente eso, no sé qué más.

VÍCTOR: ¿Qué más? bueno sí, como yo lo decía finalmente es una actividad y es un trabajo ¿no? entonces como todo, todo trabajo requiere de organización y lo que dice Sheyla, eh, necesita ser, ser bien organizado, hay actividades que nosotros hemos separado, eh, Sheyla hace ciertas, por ejemplo se encarga del Instagram, eh, Tanya se encarga del vestuario y de decirnos qué es lo que nos debemos de poner, este, para tal fecha, eh, tenemos un calendario en donde vamos viendo las cosas que tenemos, o los, las posibles fechas, eh, yo hago los versitos cuando tengo tiempo en el trabajo y demás.

Eh, hago versitos y ya se los mando y les digo que sí, que si les gusta alguno lo tomen o que me hagan comentarios y demás, este, pues Sheyla arma voces, Tanya también, en fin, este, hacemos, hacemos todo eso porque lo vemos así como, como un trabajo ¿no? como una actividad, eh, digamos profesional que nos da también ingresos y entonces le, le, lo valoramos así y, y este alguien trata con los, con las personas que nos quieren contratar, en fin, eso es una particularidad también de, del son huasteco en específico ¿no? aquí en la ciudad porque hay, hay ciertas agrupaciones de música tradicional que lo hacen más bien así como de, de hobbie, digamos y pus les gusta tocar y en fin.

Pero el son huasteco tiene esa particularidad aquí en la Ciudad de México y en el estado que sí tiene cierta demanda ¿no? para las fiestas, para la gente que viene de allá y que, que radica en el estado o aquí en la ciudad, pues demanda esa música, la quiere en sus fiestas, en sus bautizos [mjm], en sus bodas y está dispuesta a pagar por eso, y entonces los grupos de acá pus trabajan ¿no? o ofertan, digamos es, ese trabajo de ser músico huasteco ¿no? lo mismo ha de pasar, yo creo, que con los jarochos y no sé con qué otras músicas, pero en el son huasteco es muy, es muy claro que hay pocos tríos que nada más toquen por, por digamos así como se dice "por amor al arte" y ya nos, o sea, generalmente, este, se ensaya y se arman, se trabaja para después, este, digamos ser contratados, eso sí es totalmente cierto [sí].

TANYA: Bueno, ahm, pues ahora sí que creo que al principio, precisamente que comenzó, bueno para mi comenzó este proyecto, este, pues sí fue un poco complicado porque estábamos en la escuela, eh, yo casi al mismo tiempo inicié mi servicio social, entonces, es un rollo y, y pues ahora sí que darme un tiempo para ensayar con ellos pues sí fue como un poco complicado porque pues era una actividad más de las muchas que yo ya estaba haciendo y, que sobre todo para nosotras la escuela nos consumía bueno, yo creo que a todos, pero pues en la danza siempre nos ha consumido todo el tiempo y eh, este, y pues sí, sí fue un poco complicado como que eso de organizar.

Pero pues por ejemplo lo veo ahora, y ahora tengo que acomodar yo, digamos, mis horarios laborales más para, para que no me afecten con el trío ¿no? o sea, como que ahora un poco esa prioridad ya está cambiando y, ya, o sea, tengo la facilidad de que, de que a lo mejor aquí en mi trabajo son un poco flexibles y, y es a lo mejor un poco más fácil que de pronto organice actividades a, laborales y este, que no me perjudiquen para con el trío ¿no? [mjm] o a veces si es muy imposible y es cuando, cuando pues no, no hay manera pero sí, sí es, sí al final lo estoy viendo como algo profesional pues dentro de lo que cabe ¿no? porque pues es, como ya lo mencionamos, es, es un trabajo, o sea no, no hay manera en la que yo pueda decir: "Esto es un *hobbie* y ya" ¿no? o sea, sí lo sigo haciendo por gusto nada más, o sea, ahora sí que, mm, no es una fuente, para mí no es una fuente de ingreso esencial y eso es importante a lo mejor, este, entonces como yo no lo veo también como una fuente de ingreso principal pues, me puedo dar, a lo mejor, cierto lujo, de, de decir: "Ah, este, pues no, no, no necesito ensayar tanto o no necesito tantas presentaciones" pero a final de cuentas ya es un compromiso, entonces yo no puedo evadir un compromiso ¿no? o sea, no porque a lo mejor yo no le de la misma importancia que ellos dos o cualquier cosa o cualquier otra persona, este, no, no por eso voy a evadir el compromiso que yo ya tengo no, y, y pues al final de cuentas no es así, o sea, yo ya lo veo también como, como una prioridad, entonces pues creo que esa es la manera en la que, en la me he podido organizar.

VÍCTOR: Sí, es que también sí impone un poquito como la, esto de la música porque pus generalmente se requieren de, o sea los músicos trabajan el fin de semana ¿no? [ajá] ponle, chance jueves, viernes, sábado y domingo, entonces son justamente los días más familiares que a lo mejor tienes que ver a tu novia o novio o amigo, lo que sea, y tonces de repente es complicado ¿no? porque o son los días que se descansa ¿no? pero pus uno trabaja, si lo vemos así como, lo seguimos viendo como un trabajo, pues son, son, uno tiene que ir a, a, a tocar, entonces por ese lado también si llega a, a ser complicado ¿no? [sí] de repente hay que organizarlo, hay que movilizarse algún punto de la ciudad, en fin y en lugar de, cuando todo mundo a lo mejor está descansando o querría irse a pasear por ahí, eso también tiene, tiene particulares.

TANYA: Sí creo que sucede mucho, yo creo que en general en el ámbito artístico ¿no? que, que, a lo mejor, mm, como de algún modo se, se toma el, el arte como un, como parte de entretenimiento pues, se, se consume más en, en, en el tiempo en el que una persona normal descansaría entonces es cuando nosotros más trabajamos.

SHEYLA: Y ya llegamos el lunes así de... [ajá] [risas]

TANYA: Entonces prácticamente pues en, cuando estás en los dos lados, cuando estás en un, en un trabajo eh, regular, común, este, y aparte estás en el ámbito artístico nunca descansas ¿no? o sea, porque esos pequeños descansos que tienes de, de tu ámbito laboral pues, son para, para el ámbito artístico, entonces [mjm] pues ya, así es la vida [risas]

Consejos para las infancias

Conversacional

[01:44:09]

MIRSA: Y ¿Qué les dirían a los niñas o niñas que están interesados en acercarse al son huasteco?

TANYA: ¡Ah, caray!

SHEYLA: No lo hagan, ah, no es cierto [risas]

VÍCTOR: No a esa edad [risas]. No, ¿qué les podemos decir?

TANYA: Bueno, [este] es que, ¿en qué ámbito?

VÍCTOR: Pues, eh, se pueden, primero se pueden acercar de muchas maneras, o se pueden acercar como mis compañeras a través de la danza, primero si les gusta y se pueden acercar musicalmente mediante alguno de los instrumentos ¿no?

Eh, por ejemplo, yo siento que la jarana es un instrumento muy noble, eh, muy apropiado para un niño, es pequeña ¿no? es, es, su sonido es bonito, es este armonioso, en fin, creo que puede ser muy adictivo, el violín pues tiene cierta complejidad pero si les gusta la música, eh, lo, lo pueden aprender ¿no? o sea, es cuestión de, de, de dedicarse y como cualquier actividad artística, este, como cualquier, sí cualquier actividad artística siempre es buena ¿no? para el, para las personas para el ser humano y más para los niños que están en esa etapa formativa ¿no?, este, salirse de esa, de la formación un poco de la escuela pública que tiene muy poco de, de, de formación artística, este, sobre todo en lo musical en la educación básica y si a esa edad temprano pueden acercarse a la música y si es al son huasteco, a la música mexicana y al son huasteco en, en particular, pues está, está muy bien es enriquecedor para cualquier, para el niño como sea que lo, que lo haga ¿no? de la danza o desde la música [mjm]

TANYA: Yo, pues yo les diría que, que lo escuchen mucho, que lo disfruten así, hasta más no poder y que experimenten de todo, ya sea, bailar, cantar, tocarlo, este, o simplemente apreciarlo, que, que pues lo hagan ¿no? Que incluso también lo analicen o sea el, el huapango y en general la música tradicional te da mucho para, para eso ¿no? para sentirla, para, para apreciarla, para escucharla, para bailar, para interactuar, incluso para dedicarla ¿no? o sea habemos quienes, quienes hemos dedicado, eh, eh, música tradicional que a lo mejor no es muy común, este pero, pero pues es, en realidad es muy lindo, es, es muy bonito es algo que, que no, que pues sí, no es común y que a lo mejor dentro de eso lo hace un poquito más, más bello ¿no? concebirlo de, de otros, de otras partes, desde otras perspectivas y, pues sí que lo experimenten en todos los sentidos, pues ya.

SHEYLA: Pues yo les diría prácticamente que, que se salgan un poquito de la cotidianidad ¿no? porque yo al principio, eh, era así de: "No, este, yo no voy a dejar de escuchar, no sé, música pop" y todo eso, pero realmente, eh, no es hasta que escuchas pues música tradicional o huapango o así que te das cuenta que, que no, no solamente, ehm, el gusto o, o las emociones están como en una música que se toca así como, pues tranquila acá con guitarra, este, ehm, con efectos de sonido o cosas así, sino también, o sea, existe como distintas emociones y sentimientos que puedes experimentar en el son huasteco, por ejemplo, no sé un, un triunfo, la verdad es que sí te, te mete así como mucha, ehm, no sé si tristeza, este, pero pues a diferencia, no sé de un fandanguito ¿no? que, ay, que es como de: "¡Ay, si fandanguito!" y todos lo quieren bailar, todo eso, o sea que realmente se adentren a, a experimentar todas esas emociones que te transmite el son huasteco que son bastante interesantes.

MIRSA: ¿quieres hacer alguna pregunta? Tonces, sería todo de nuestra parte, muchas gracias por aceptar contactarnos y la entrevista.

VÍCTOR Y SHEYLA: Gracias.

TANYA: Gracias a ustedes